



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 1998

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 1998

Copyright © United Nations 1998  
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1998  
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 1998: Nos. 34546 to 34725 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 1998: No. 1205 .....	30
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	31
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat .....	45
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	46
Alphabetical Index .....	47

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	59
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 1998: Nos 34546 à 34725 .....	61
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mai 1998: No 1205 .....	85
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	86
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat .....	100
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	101
Index alphabétique .....	103



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 1998: Nos. 34546 to 34725**

### **No. 34546. United Nations and Greece**

Agreement between the United Nations and the Government of Greece concerning the United Nations Information Centre in Athens. New York, 9 October 1992

Entry into force: 1 May 1998 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

See article VIII (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 34547. Russian Federation, Belarus, Kazakhstan and Kyrgyzstan**

Treaty between the Russian Federation, the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Republic of Kyrgyzstan on the deepening of integration in economic and humanitarian fields (with reservation). Moscow, 29 March 1996

Entry into force: provisionally on 29 March 1996 by signature and definitively on 11 February 1997 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: Byelorussian, Kazakh, Kyrgyz and Russian

Authentic text (reservation): Byelorussian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 1 May 1998

### **No. 34548. Austria and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement on financial transactions between the Republic of Austria and the Union of Soviet Socialist Republics. Vienna, 17 October 1955

Entry into force: 17 October 1955 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

### **No. 34549. Austria and Union of Soviet Socialist Republics**

\* Agreement on exchange of goods between the Republic of Austria and the Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Vienna, 17 October 1955

Entry into force: 17 October 1955 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

### **No. 34550. Austria and Union of Soviet Socialist Republics**

Long-term Agreement on trade in goods and finance between the Republic of Austria and the Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Vienna, 5 August 1970

Entry into force: 1 January 1971, in accordance with article 9

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

### **No. 34551. Austria and Slovenia**

Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 16 December 1954 concerning water economy questions in respect of the frontier sector of the Mura and the frontier waters of the Mura (the Mura Agreement) and its Protocol of 27 November 1954. Vienna, 16 October 1992

Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

Note: See No. 5694

### **No. 34552. Austria and Slovenia**

Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Convention of 11 December 1962 concerning the regulation of railway traffic across the frontier. Vienna, 16 October 1992

Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

Note: See No. 7938

### **No. 34553. Austria and Slovenia**

Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 8

<p>April 1965 concerning the common State frontier. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 8511</p>	<p>September 1977 on the highway tunnel through the Karavanke mountains. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 22057</p>
<p><b>No. 34554. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 8 April 1967 concerning frontier clearance in railway passenger traffic. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 9216</p>	<p><b>No. 34558. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 29 January 1979 on the equivalences in higher education. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32229</p>
<p><b>No. 34555. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 27 March 1974 on the equivalence of diplomas leading to admission to universities. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 16514</p>	<p><b>No. 34559. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 1 February 1982 on extradition. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32230</p>
<p><b>No. 34556. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 15 March 1978 on administrative co-operation in customs matters and on mutual assistance for the prevention of customs offences. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 20943</p>	<p><b>No. 34560. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 25 October 1989 for the encouragement and protection of investments. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32232</p>
<p><b>No. 34557. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 15</p>	<p><b>No. 34561. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 16</p>

<p>December 1954 on mutual legal intercourse. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32349</p>	<p>awards and arbitral compromises in commercial matters. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32388</p>
<p><b>No. 34562. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 28 September 1967 on the small frontier traffic. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32350. See also annex A, No. 34562</p>	<p><b>No. 34566. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 10 October 1961 on the mutual recognition and enforcement of maintenance claims. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32389</p>
<p><b>No. 34563. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 1 February 1982 on legal assistance in criminal matters. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32351</p>	<p><b>No. 34567. Austria and United States of America</b></p> <p>Agreement between the Republic of Austria and the United States of America on the regulation of reciprocal administrative assistance in certain matters. Vienna, 14 December 1995 and 17 April 1996</p> <p>Entry into force: 1 April 1998, in accordance with its provisions</p> <p>Authentic texts: English and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p>
<p><b>No. 34564. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Treaty of 1 February 1982 on mutual execution of judicial decisions in criminal matters. Vienna, 16 October 1992</p> <p>Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with the provisions of the said letters</p> <p>Authentic texts: German and Slovene</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998</p> <p>Note: See No. 32352</p>	<p><b>No. 34568. German Democratic Republic and Guinea-Bissau</b></p> <p>* Agreement between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the Republic of Guinea-Bissau concerning the deferment of financial obligations of the Republic of Guinea-Bissau towards the German Democratic Republic. Berlin, 1 February 1989</p> <p>Entry into force: 1 February 1989 by signature, in accordance with article 6</p> <p>Authentic texts: German and Portuguese</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998</p>
<p><b>No. 34565. Austria and Slovenia</b></p> <p>Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 18 March 1960 on the mutual recognition and enforcement of arbitral</p>	<p><b>No. 34569. Germany and Guinea-Bissau</b></p> <p>* Agreement between the Government of the Republic of Guinea-Bissau and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the reduction and consolidation of the foreign debt of the Republic of Guinea-Bissau (Guinea-Bissau III) (with annexes). Dakar, 3 April 1996</p> <p>Entry into force: 3 April 1996 by signature, in accordance with 11</p>

Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

**No. 34570. Germany and Union of Soviet Socialist Republics**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning intensified cooperation in the basic and further training of specialists and management personnel in economics (with annexes). Bonn, 13 June 1989

Entry into force: 7 March 1990 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

**No. 34571. Germany and Belarus**

\* Protocol between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Belarus concerning cooperation in the basic and further training of specialists and management personnel in economics and economic administration (with annex). Alma Ata, 11 September 1992

Entry into force: 11 September 1992 by signature, in accordance with paragraph 19

Authentic texts: German and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

**No. 34572. Germany and European Monetary Institute**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the European Monetary Institute concerning the Headquarters of the Institute. Frankfurt, 12 September 1995

Entry into force: with retroactive effect on 1 January 1994, in accordance with article 19

Authentic text: German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

**No. 34573. World Health Organization and Palau**

Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of the Republic of Palau. Republic of Palau, 13 April 1998

Entry into force: 13 April 1998 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: World Health Organization, 8 May 1998

**No. 34574. Spain and Uruguay**

Convention on judicial cooperation between the Kingdom of Spain and the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 4 November 1987

Entry into force: 30 April 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 May 1998

**No. 34575. Spain and Croatia**

Agreement on cultural, educational and scientific cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Croatia

Entry into force: 11 March 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Croatian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 May 1998

**No. 34576. Spain and Haiti**

Convention for the creation and functioning of a countervalue food aid fund between Spain and Haiti. Port-au-Prince, 10 December 1997

Entry into force: 10 December 1997 by signature, in accordance with article XII

Authentic texts: French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 May 1998

**No. 34577. New Zealand and Fiji**

Exchange of letters constituting an agreement concerning fisheries access to the New Zealand exclusive economic zone by fishing vessels under contract to the Pacific Fishing Company of Levuka. Suva, 14 May 1985

Entry into force: 14 May 1985, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

**No. 34578. New Zealand and Niue**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of Niue on arrangements for visits by contingents of New Zealand's armed forces to Niue for Exercise Joint Venture 88. Tapeu, 15 April 1988 and 26 April 1988

Entry into force: 26 April 1988, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

**No. 34579. New Zealand and Canada**

Agreement on social security between the Government of New Zealand and the Government of Canada. Ottawa, 9 April 1996

Entry into force: 1 May 1997 by notification, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

**No. 34580. New Zealand and France**

Exchange of notes constituting an Agreement concerning Matra Mistral very low level air defence system. Paris, 17 January 1997 and Wellington, 22 May 1997

Entry into force: 22 May 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

**No. 34581. New Zealand and India**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of India relating to air services (with annex). Wellington, 26 August 1997

Entry into force: 26 August 1997 by signature, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

**No. 34582. United States of America and Federal Republic of Germany**

Memorandum of understanding between the Federal Republic of Germany represented by the Ministry of Defense and the Government of the United States of America represented by the Department of Defense for co-production and sale of modular thermal imaging systems (MOD FLIR) and their components (with annexes). Washington, 27 February 1978 and Bonn, 3 March 1978

Entry into force: 20 April 1978, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

Note: See also annex A, No. 34582

**No. 34583. United States of America and Germany**

Agreement for the exchange of classified information between the United States Nuclear Regulatory Commission and the Federal Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany (with exchange of letters). Washington, 6 July 1981

Entry into force: 6 July 1981 by signature

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34584. United States of America and Portugal**

\* Agreement between the United States of America and Portugal relating to economic and military assistance. Lisbon, 18 June 1979

Entry into force: 18 June 1979, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34585. United States of America and Netherlands**

\* Agreement between the United States of America and the Netherlands concerning the establishment of a television transmitter at Soesterberg Airfield. The Hague, 7 December 1981 and 4 March 1982

Entry into force: 18 July 1983 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34586. United States of America and China**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China with respect to mutual exemption from taxation of transportation income of shipping and air transport enterprises. Beijing, 5 March 1982

Entry into force: 23 September 1983 by notification and with retroactive effect on 1 January 1981, in accordance with article VIII

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34587. United States of America and Liberia**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia for the sale of agricultural commodities under the Public Law 480, title I Program. Monrovia, 6 April 1982

Entry into force: 6 April 1982 by signature, in accordance with part III (A)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

Note: See also annex A, No. 34587

**No. 34588. United States of America and Liberia**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia for the sale of agricultural commodities

ties under the Public Law 480, title I Program. Monrovia, 17 December 1982

Entry into force: 17 December 1982 by signature, in accordance with part III (A)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

teur stations on behalf of third parties. Bridgetown, 22 April 1982 and St. Vincent, 27 September 1982

Entry into force: 27 September 1982 by exchange of notes and definitively on 27 October 1982 by exchange of notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34589. **United States of America and Liberia**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia for the sale of agricultural commodities under the Public Law 480, Title I Program. Monrovia, 15 December 1983

Entry into force: 15 December 1983 by signature, in accordance with section III (A)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34593. **United States of America and Saint Vincent and the Grenadines**

General Agreement for economic, technical and related assistance. Kingstown, 30 September 1983

Entry into force: 30 September 1983 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34590. **United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

\* Memorandum of agreement between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the United Kingdom Civil Aviation Authority. Washington, 29 June 1982 and London, 20 July 1982

Entry into force: 20 July 1982 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34594. **United States of America and Saint Vincent and the Grenadines**

\* Agreement between the United States of America and Saint Vincent and the Grenadines for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Bridgetown, 25 November 1983 and St. Vincent, 13 January 1984

Entry into force: 13 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34591. **United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

\* Memorandum of understanding on the exchange of military personnel between the United States Coast Guard and the Royal Air Force. Washington, 14 November 1983 and 16 November 1983

Entry into force: 16 November 1983 by signature, in accordance with section 25

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34595. **United States of America and Bahamas**

Agreement between the United States of America and the Bahamas relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Nassau, 23 September 1982 and 5 October 1982

Entry into force: 5 October 1982, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34596. **United States of America and Bahamas**

\* Agreement between the United States of America and the Bahamas relating to the continuation of a cooperative meteorological program in the Bahamas (with memoranda of arrangement of 14 October 1982 and 26 April 1983). Nassau, 14 October 1982 and 25 August 1983

Entry into force: 25 August 1983 and with retroactive effect on 2 July 1982, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34597. United States of America and Honduras**

Agreement between the United States of America and Honduras relating to privileges and immunities for United States armed forces personnel participating in combined military exercises in Honduras. Tegucigalpa, 8 December 1982

Entry into force: 8 December 1982, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34598. United States of America and Norway**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of Norway on social security (with administrative agreement and final protocol). Washington, 13 January 1983

Entry into force: 1 July 1984 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34599. United States of America and Norway**

\* Memorandum of Understanding on the exchange of officers between the United States Air Force (USAF) and the Royal Norwegian Air Force (RNAF). Oslo, 14 November 1983 and Washington, 5 January 1984

Entry into force: 5 January 1984 by signature, in accordance with article XVIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34600. United States of America and Maldives**

\* Agreement between the United States of America and the Maldives concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. Colombo, 4 March 1983 and Male, 9 April 1983

Entry into force: 9 April 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34601. United States of America and Chad**

\* Agreement between the United States of America and Chad concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. N'Djamena, 22 February 1983 and 22 April 1983

Entry into force: 22 April 1983, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34602. United States of America and Chile**

\* Agreement between the Hydrographic Institute of the Navy of Chile and the National Science Foundation regarding the marine scientific research activities of the R/V Hero. Santiago, 1 June 1983

Entry into force: 1 June 1983 by signature, in accordance with paragraph 8

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34603. United States of America and Chile**

Investment Incentive Agreement between the United States of America and Chile. Santiago, 22 September 1983

Entry into force: 14 February 1984, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34604. United States of America and Senegal**

\* Agreement between the United States of America and Senegal concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. Dakar, 25 February 1983 and 15 July 1983

Entry into force: 15 July 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34605. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the supply of grain. Moscow, 25 August 1983

Entry into force: 25 August 1983 by signature, in accordance with article (IX)

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34606. **United States of America and Japan**

\* Memorandum of understanding with respect to action by the United States on porcelain-on-steel cookware pursuant to GATT Article XIX (with annex and related letters). Geneva, 6 September 1983

Entry into force: 6 September 1983 by signature and definitively on 1 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34607. **United States of America and Japan**

\* Agreement between the United States of America and Japan relating to limitation of imports of specialty steel from Japan (with annexes). Washington, 18 October 1983

Entry into force: 18 October 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34608. **United States of America and Japan**

\* Agreement between the United States of America and Japan for the transfer of defense-related technologies (with annex). Tokyo, 8 November 1983

Entry into force: 8 November 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34609. **United States of America and Dominica**

General Agreement for economic, technical and related assistance. Dominica, 16 September 1983

Entry into force: 16 September 1983 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34610. **United States of America and Dominica**

\* Agreement between the United States of America and Dominica for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Bridgetown, 25 November 1983 and Roseau, 13 January 1984

Entry into force: 13 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34611. **United States of America and Uruguay**

\* International Express Mail Agreement between the National Directorate of Posts of Uruguay and the United States Postal Service (with detailed regulations). Washington, 22 September 1983

Entry into force: 15 February 1984, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34612. **United States of America and Italy**

\* Memorandum of Understanding between the National Aeronautics and Space Administration, an agency of the Government of the United States of America and the Consiglio Nazionale Delle Ricerche, an agency of the Government of Italy concerning the furnishing of launch and associated services for the ITALSAT program. Washington, 29 September 1983 and Rome, 10 October 1983

Entry into force: 5 March 1984 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34613. **United States of America and Italy**

\* Memorandum of Understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Consiglio Nazionale delle Ricerche of the Italian Republic on cooperation in earth sciences. Reston, 7 November 1983 and Rome, 1 December 1983

Entry into force: 1 December 1983 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34614. **United States of America and Italy**

\* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Italy and the United States Postal Service (with detailed regulations). Rome, 21 November 1983 and Washington, 9 December 1983

Entry into force: 18 February 1984, in accordance with 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 34615. **United States of America and Austria**

\* Agreement between the United States of America and Austria relating to limitation of imports of specialty steel from Austria (with annexes and related letter). Washington, 19 October 1983

Entry into force: 19 October 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34616. United States of America and Saint Lucia**

General Agreement for economic, technical and related assistance.  
Castries, 20 October 1983

Entry into force: 20 October 1983 by signature, in accordance with article (VI)

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34617. United States of America and Saint Lucia**

\* Agreement between the United States of America and Saint Lucia for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Bridgetown, 25 November 1983 and Castries, 13 January 1984

Entry into force: 13 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34618. United States of America and Peru**

Agreement between the United States of America and the Republic of Peru for the establishment and operation of the Naval Medical Research Institute (NAMRID) in Lima. Lima, 21 October 1983

Entry into force: 21 October 1983 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34619. United States of America and Argentina**

\* Agreement between the United States of America and Argentina relating to limitation of imports of specialty steel from Argentina (with annexes). Washington, 8 November 1983

Entry into force: 8 November 1983, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34620. United States of America and Sri Lanka**

\* Agreement between the United States of America and Sri Lanka concerning Peace Corps volunteers. Colombo, 20 November 1983

Entry into force: 20 November 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34621. United States of America and Spain**

Agreement between the United States of America and Spain relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Madrid, 5 November 1983 and 22 November 1983

Entry into force: provisionally on 22 November 1983 and definitively on 19 October 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34622. United States of America and Costa Rica**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Republic of Costa Rica (with annex). San José, 20 October 1983 and 23 November 1983

Entry into force: 23 November 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

See article 14 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34623. United States of America and Colombia**

Agreement between the United States of America and Colombia on certain fishing rights in implementation of the Treaty between the United States of America and Colombia of September 8, 1972, concerning the status of Quita Sueno, Roncador, and Serrana. Bogotá, 24 October 1983 and 6 December 1983

Entry into force: 6 December 1983 and definitively on 1 March 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34624. United States of America and Jamaica**

\* Agreement between the United States of America and Jamaica for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Kingston, 29 November 1983 and 6 December 1983

Entry into force: 6 December 1983, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34625. United States of America and Grenada**

\* Arrangement between the United States of America and Grenada relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. St. George's, 5 December 1983 and 8 December 1983

Entry into force: 8 December 1983 by exchange of notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34626. United States of America and Belgium**

Agreement between the United States of America and Belgium relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Washington, 1 December 1983 and 9 December 1983

Entry into force: 9 December 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34627. United States of America and Thailand**

\* International Express Mail Agreement between the Communications Authority of Thailand and the United States Postal Service (with detailed regulations). Bangkok, 14 November 1983 and Washington, 9 December 1983

Entry into force: 18 February 1984, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34628. United States of America and Finland**

\* Memorandum of Understanding between the U.S. Army Corps of Engineers and the Technical Research Centre of Finland on technical-scientific cooperation (with appendices). Helsinki, 12 December 1983

Entry into force: 12 December 1983 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34629. United States of America and Hungary**

Program of cooperation and exchanges between the Government of the United States of America and the Government of the Hungarian People's Republic in culture, education, science and technology for 1984 and 1985 (with annex). Budapest, 12 December 1983

Entry into force: 1 January 1984, in accordance with article III

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34630. United States of America and Hungary**

\* Exchange of letters constituting an arrangement relating to a visa system for exports to the United States of wool textiles and textile products. Washington, 2 February 1984 and 3 February 1984

Entry into force: 3 February 1984, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34631. United States of America and Luxembourg**

Mutual Support Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Luxembourg (with annexes). Luxembourg, 15 December 1983

Entry into force: 15 December 1983 by signature, in accordance with article (VI)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34632. United States of America and Egypt**

\* International Express Mail Service Agreement between the Egyptian National Postal Organization and the United States Postal Service (with detailed regulations). Cairo, 3 December 1983 and Washington, 22 December 1983

Entry into force: 1 February 1984, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34633. United States of America and Romania**

\* Program of cooperation and exchanges between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania in Educational, Cultural, Scientific, Technological and Other Fields for the years 1984 and 1985 (with annex). Washington, 23 December 1983

Entry into force: 23 December 1983 by signature and definitively on 1 January 1984 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34634. United States of America and Israel**

\* Agreement between the Government of Israel and the Government of the United States of America acting through the Agency for International Development. Washington, 29 December 1983

Entry into force: 29 December 1983 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34635. United States of America and Israel**

Memorandum of understanding between the Department of Health and Human Services of the United States of America and the Ministry of Labour and Social Affairs of the State of Israel for cooperation in the fields of social services and human development. Washington, 12 January 1984 and Jerusalem, 16 January 1998

Entry into force: 16 January 1998 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34636. United States of America and Gambia**

\* Agreement between the United States of America and the Gambia concerning the provision of training related to defense articles under the U.S. International Military Education and Training (IMET) Program. Banjul, 27 December 1983 and 5 January 1984

Entry into force: 5 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34637. United States of America and Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)**

\* Agreement between the United States of America and Macau relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products (with annexes). Hong Kong, 28 December 1983 and Macau, 9 January 1984

Entry into force: 9 January 1984 and with retroactive effect on 1 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34638. United States of America and France**

Technical Exchange and Cooperation Arrangement in the field of safety of radioactive waste management (with appendix). Washington, 3 January 1984 and Paris, 10 January 1984

Entry into force: 10 January 1984 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34639. United States of America and Organization of American States**

Tax Reimbursement Agreement (with addenda). Washington, 10 January 1984

Entry into force: 10 January 1984 by signature, in accordance with paragraph 9 and with retroactive effect on 1 January 1984, in accordance with paragraph 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34640. United States of America and Barbados**

\* Agreement between the United States of America and Barbados for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Bridgetown, 25 November 1983 and 12 January 1984

Entry into force: 12 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34641. United States of America and Singapore**

Agreement between the United States of America and Singapore relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Singapore, 1 September 1983 and 16 January 1984

Entry into force: 17 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34642. United States of America and Saint Christopher and Nevis**

\* Agreement between the United States of America and Saint Christopher-Nevis for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Saint John's, 19 January 1984 and Basseterre, 20 January 1984

Entry into force: 20 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34643. United States of America and Dominican Republic**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Dominican Republic through the Dirección general de Minería and the Government of the United States of America through the United States Geological Survey concerning cooperation in the geological sciences. Santo Domingo, 23 January 1984

Entry into force: 23 January 1984 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34644. United States of America and Antigua and Barbuda**

\* Agreement between the United States of America and Antigua and Barbuda for the furnishing of commodities and services in connection with the peacekeeping force for Grenada. Bridgetown, 30 November 1983 and St. John's, 27 January 1984

Entry into force: 27 January 1984, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34645. United States of America and Algeria**

Memorandum of Understanding between the Department of Agriculture of the United States of America and the Ministry of Agriculture and Fisheries of the Democratic and Popular Republic of Algeria (with appendix). Algiers, 2 February 1984

Entry into force: 2 February 1984 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 34646. United Nations and Ireland**

\* Arrangements between the United Nations and the Government of Ireland in connection with the Work Session on Statistical Output for Dissemination to Information Media, of the Economic Commission for Europe, to be held in Cork from 22 to 25 June 1998 (with annex). Geneva, 4 May 1998 and 18 May 1998

Entry into force: 18 May 1998, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 1998

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34647. Tajikistan and Kyrgyzstan**

Agreement on basic intergovernmental relations between the Republic of Tajikistan and the Kyrgyz Republic (with protocol). Dushanbe, 12 July 1996

Entry into force: 16 October 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: Kyrgyz, Russian and Tajik

Authentic texts (protocol): Kyrgyz and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tajikistan, 19 May 1998

**No. 34648. Finland and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Poland concerning the Promotion and Protection of Investments. Helsinki, 25 November 1996

Entry into force: 11 March 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Finnish and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 22 May 1998

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34649. International Bank for Reconstruction and Development and Slovenia**

\* Loan Agreement (Environment Project - Geographic Information System) between the Republic of Slovenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 18 June 1996

Entry into force: 15 October 1996 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34650. International Bank for Reconstruction and Development and Slovenia**

\* Guarantee Agreement (Environment Project - Air Pollution Abatement Program) between the Republic of Slovenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 18 June 1996

Entry into force: 15 October 1996 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34651. International Bank for Reconstruction and Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Development Credit Agreement (Private Farmer Support Project) between The former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and

<p>General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 24 September 1996</p> <p>Entry into force: 20 December 1996 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 34652. International Development Association and The former Yugoslav Republic of Macedonia</b></p> <p>* Development Credit Agreement (Health Sector Transition Project) between The former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 24 September 1996</p> <p>Entry into force: 23 December 1996 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>No. 34655. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Argentina</b></p> <p>* Loan Agreement (Provincial Roads Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Buenos Aires, 17 April 1997</p> <p>Entry into force: 18 November 1997 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 34653. International Development Association and The former Yugoslav Republic of Macedonia</b></p> <p>* Development Credit Agreement (Irrigation Rehabilitation and Restructuring Project) between The former Yugoslav Republic of Macedonia (the Borrower) and the International Development Association (the Association) (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 19 December 1997</p> <p>Entry into force: 29 April 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>No. 34656. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Argentina</b></p> <p>* Loan Agreement (Buenos Aires Urban Transport Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Buenos Aires, 10 December 1997</p> <p>Entry into force: 18 March 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 34654. International Bank for Reconstruction and Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia</b></p> <p>* Loan Agreement (Irrigation Rehabilitation and Restructuring Project) between The former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 19 December 1997</p> <p>Entry into force: 29 April 1998 by notification Authentic text: English</p>	<p>No. 34657. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Argentina</b></p> <p>* Loan Agreement (Provincial Agricultural Development Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Buenos Aires, 20 January 1998</p> <p>Entry into force: 6 March 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>

**No. 34658. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Second Provincial Reform Loan - San Juan) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Buenos Aires, 20 January 1998

Entry into force: 24 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 3 July 1997

Entry into force: 22 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34659. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Guarantee Agreement (Rural Finance Technical Assistance and Pilot Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 2 May 1997

Entry into force: 14 January 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34662. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Rural Land Management and Community Infrastructure Development Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 July 1997

Entry into force: 17 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34660. International Development Association and Niger**

\* Development Credit Agreement (Urban Infrastructure Rehabilitation Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 20 June 1997

Entry into force: 31 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34663. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Development Credit Agreement (Commercial Debt Restructuring Program) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 2 September 1997

Entry into force: 24 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34661. International Development Association and Mali**

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Pilot Private Irrigation Promotion Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules and General Conditions

**No. 34664. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Urban Land Management and Housing Finance Reforms Technical Assistance Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 22 December 1997

Entry into force: 6 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34665. International Development Association and Burkina Faso**

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Mining Sector Capacity Building and Environmental Management Project) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 28 July 1997

Entry into force: 28 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34666. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan**

\* Loan Agreement (Community Infrastructure Project) between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 27 August 1997

Entry into force: 16 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34667. International Development Association and Armenia**

\* Development Credit Agreement (Health Financing and Primary Health Care Development Project) between the Republic of Armenia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 2 September 1997

Entry into force: 31 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34668. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Development Credit Agreement (Second Private Sector Development Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 3 September 1997

Entry into force: 1 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34669. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Second Municipal Finance Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 7 October 1997

Entry into force: 24 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34670. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

\* Loan Agreement (Basic Education Reform Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 20 October 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34671. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

\* Loan Agreement (Private Participation in Infrastructure Technical Assistance Loan) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements

for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Guatemala City, 3 March 1998

Entry into force: 24 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34672. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey

\* Loan Agreement (Participatory Privatization of Irrigation Management and Investment Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 28 October 1997

Entry into force: 24 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34673. International Development Association and Yemen

\* Development Credit Agreement (Financial Sector Adjustment Credit) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). San'a, 5 November 1997

Entry into force: 24 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34674. International Development Association and Pakistan

\* Development Credit Agreement (Northern Education Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 5 November 1997

Entry into force: 23 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34675. International Development Association and Pakistan

\* Development Credit Agreement (National Drainage Program Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 16 December 1997

Entry into force: 25 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34676. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria

\* Loan Agreement (Financial and Enterprise Sector Adjustment Loan) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 14 November 1997

Entry into force: 10 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34677. International Bank for Reconstruction and Development and Poland

\* Loan Agreement (Roads II Project) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Warsaw, 27 November 1997

Entry into force: 18 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34678. International Bank for Reconstruction and Development and Poland**

\* Loan Agreement (Emergency Flood Recovery Project) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Warsaw, 23 December 1997

Entry into force: 17 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34679. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Bahia Water Resources Management Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Brasília, 4 December 1997

Entry into force: 3 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34680. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Federal Highway Rehabilitation and Decentralization Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Brasília, 10 December 1997

Entry into force: 25 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34681. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Ceará Water Pilot Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan

and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Fortaleza, Ceará, Brazil, 12 December 1997

Entry into force: 20 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34682. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rural Poverty Alleviation and Natural Resources Management Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Washington, 23 December 1997

Entry into force: 11 February 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34683. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rural Poverty Alleviation Project - Paraíba) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). João Pessoa, Paraíba, Brazil, 16 February 1998

Entry into force: 23 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34684. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rio de Janeiro State Reform-Privatization Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Rio de Janeiro, 27 March 1998

Entry into force: 9 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34685. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

\* Loan Agreement (Rural Poverty and Natural Resources Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 8 December 1997

Entry into force: 31 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34686. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Guarantee Agreement (Pasto Education Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Bogotá, 15 December 1997

Entry into force: 13 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34687. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Guarantee Agreement (Antioquia Education Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Bogotá, 15 December 1997

Entry into force: 16 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34688. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Banking Reform Assistance Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 15 December 1997

Entry into force: 8 April 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34689. International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Rehabilitation Credit) between Albania and the International Development Association (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 19 December 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association and Albania, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34690. International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Recovery Program Technical Assistance Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 19 December 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 34691. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

\* Loan Agreement (El Nino Emergency Project) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 19 December 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification

- Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998
- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34692. International Bank for Reconstruction and Development and Venezuela**
- \* Loan Agreement (Supreme Court Modernization Project) between the Republic of Venezuela and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 30 December 1997
- Entry into force: 11 March 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998
- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34693. International Development Association and India**
- \* Development Credit Agreement (Uttar Pradesh Forestry Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 30 December 1997
- Entry into force: 19 March 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998
- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34694. International Bank for Reconstruction and Development and India**
- \* Loan Agreement (Haryana Power Sector Restructuring Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 16 January 1998
- Entry into force: 20 March 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998
- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34695. International Development Association and India**
- \* Development Credit Agreement (Third District Primary Education Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 23 February 1998
- Entry into force: 30 March 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998
- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34696. International Development Association and India**
- \* Development Credit Agreement (Uttar Pradesh Second Basic Education Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 3 March 1998
- Entry into force: 30 March 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998
- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34697. International Development Association and Guinea-Bissau**
- \* Development Credit Agreement (National Health Development Program) between the Republic of Guinea-Bissau and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 8 January 1998
- Entry into force: 4 May 1998 by notification  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998
- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
- No. 34698. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**
- \* Development Credit Agreement (Emergency Natural Gas System Reconstruction Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General

Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Sarajevo, 20 January 1998	See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
Entry into force: 17 April 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998	No. 34702. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea</b>
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	* Loan Agreement (Structural Adjustment Loan) between the Republic of Korea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 27 March 1998
No. 34699. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Bosnia and Herzegovina</b>	Entry into force: 27 March 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998
* Development Credit Agreement (Reconstruction Assistance Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Sarajevo, 20 January 1998	See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
Entry into force: 17 April 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998	No. 34703. <b>Netherlands and Zimbabwe</b>
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Zimbabwe (with protocol). Harare, 11 December 1996
No. 34700. <b>International Development Association and Cape Verde</b>	Entry into force: 1 May 1998 by notification, in accordance with article 14 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998
* Development Credit Agreement (Economic Reforms Support Credit) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 3 February 1998	See article 13 (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
Entry into force: 1 May 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 May 1998	No. 34704. <b>Netherlands and United States of America</b>
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	Agreement on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention investigation and combatting of customs offenses between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America (with annex). Washington, 28 October 1996
No. 34701. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay</b>	Entry into force: 1 May 1998 by notification, in accordance with article 21 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998
* Loan Agreement (Contractual Savings Structural Adjustment Loan) between the Oriental Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 26 February 1998	No. 34705. <b>Netherlands and Argentina</b>
Entry into force: 17 March 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 May 1998	Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of

fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Buenos Aires, 27 December 1996	No. 34710. <b>Brazil and Bolivia</b> * Memorandum of Understanding between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Bolivia on the development of electric interconnections and future electric integration. Brasília, 30 March 1998
Entry into force: 11 February 1998 by notification, in accordance with article 32 Authentic texts: Dutch, English and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998	Entry into force: 30 March 1998 by signature, in accordance with paragraph 9 Authentic texts: Portuguese and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998
<b>No. 34706. Brazil and Argentina</b>  Agreement between the Federative Republic of Brazil and the Argentine Republic on cooperation in environmental matters (with annex). Buenos Aires, 9 April 1996	<b>No. 34711. Brazil and Australia</b>  * Memorandum of Understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Australia on co-operation in sanitary matters. Sidney, 2 April 1998
Entry into force: 18 March 1998 by notification, in accordance with article 8 Authentic texts: Portuguese and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998	Entry into force: 2 April 1998 by signature, in accordance with paragraph 9 Authentic texts: English and Portuguese Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998
<b>No. 34707. Brazil and Argentina</b>  Basic Agreement on cooperation in peaceful applications of space science and technology between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 9 April 1996	<b>No. 34712. Brazil and Cape Verde</b>  Memorandum of Understanding in the field of public administration between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Cape Verde. Brasília, 7 April 1998
Entry into force: 18 March 1998 by notification, in accordance with article 10 Authentic texts: Portuguese and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998	Entry into force: 7 April 1998 by signature, in accordance with article 9 Authentic text: Portuguese Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998
<b>No. 34708. Brazil and Canada</b>  Agreement for co-operation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes). Brasília, 22 May 1996	<b>No. 34713. International Atomic Energy Agency and Belize</b>  * Agreement between the Government of Belize and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol of 13 August 1992 and 2 September 1992). Vienna, 8 July 1991 and New York, 13 August 1992
Entry into force: 22 April 1997 by notification, in accordance with article XII Authentic texts: English, French and Portuguese Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998	Entry into force: 21 January 1997 by notification, in accordance with article 24 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998
See article XI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
<b>No. 34709. Brazil and Germany</b>  Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 17 September 1996	<b>No. 34714. International Atomic Energy Agency and Ukraine</b>  * Agreement between Ukraine and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Tre- 11
Entry into force: 9 March 1998 by notification, in accordance with article 11 Authentic texts: German and Portuguese Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998	

<p>ty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 21 September 1995</p> <p>Entry into force: 22 January 1998 by notification, in accordance with article 25</p> <p>Authentic texts: English and Ukrainian</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p> <p>See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p>
<p>No. 34715. <b>International Atomic Energy Agency and Slovenia</b></p> <p>* Agreement between the Republic of Slovenia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Ljubljana, 29 September 1995</p> <p>Entry into force: 1 August 1997 by notification, in accordance with article 25</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p> <p>See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>No. 34718. <b>International Atomic Energy Agency, Argentina and Germany</b></p> <p>* Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 13 March 1970 between the IAEA and the Governments of the Argentine Republic and the Federal Republic of Germany in light of the provisions for the application of safeguards pursuant to the Quadripartite Safeguards Agreement between Argentina, Brazil, the Brazilian-Argentine Agency for the Accounting and Control of Nuclear Materials and the IAEA. Vienna, 30 August 1996</p> <p>Entry into force: 10 July 1997 by notification, in accordance with article 25</p> <p>Authentic texts: English and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p>
<p>No. 34716. <b>International Atomic Energy Agency, Brazil and United States of America</b></p> <p>* Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 10 March 1967 between the Agency, Brazil and the United States of America in light of the provisions for the application of safeguards pursuant to the Quadripartite Safeguards Agreement between Argentina, Brazil, the Brazilian-Argentine Agency for the Accounting and Control of Nuclear Materials and the IAEA. Vienna, 27 March 1996</p> <p>Entry into force: 22 October 1996 by notification, in accordance with paragraph 3</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p>	<p>No. 34719. <b>International Atomic Energy Agency and Czech Republic</b></p> <p>* Agreement between the Czech Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 18 September 1996</p> <p>Entry into force: 11 September 1997 by notification, in accordance with article 25</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p> <p>See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p>No. 34717. <b>International Atomic Energy Agency, Argentina and United States of America</b></p> <p>* Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 25 July 1969 between the Agency, Argentina and the United States of America in light of the provisions for the application of safeguards pursuant to the Quadripartite Safeguards Agreement between Argentina, Brazil, the Brazilian-Argentine Agency for the Accounting and Control of Nuclear Materials and the IAEA. Vienna, 28 August 1996</p> <p>Entry into force: 13 January 1997 by notification, in accordance with paragraph 3</p> <p>Authentic texts: English and Spanish</p>	<p>No. 34720. <b>International Atomic Energy Agency and Guyana</b></p> <p>* Agreement between the Co-operative Republic of Guyana and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Vienna, 9 April 1997 and New York, 23 May 1997</p> <p>Entry into force: 23 May 1997 by signature, in accordance with article 24</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998</p> <p>See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
	<p>No. 34721. <b>International Atomic Energy Agency and Bahamas</b></p> <p>* Agreement between the Commonwealth of Bahamas and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Vienna, 9 April 1997 and New York, 23 May 1997</p>

nexion with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Vienna, 9 April 1997 and New York, 12 September 1997

Entry into force: 12 September 1997 by signature, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

sion for Europe, to be held, at the invitation of the host country, in Madrid, from 8 to 11 June 1998 (with annex). Geneva, 25 May 1998

Entry into force: provisionally on 29 May 1998, in accordance with paragraph 8

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 May 1998

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34722. International Atomic Energy Agency and Estonia

\* Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 18 November 1997 and Tallinn, 24 November 1997

Entry into force: 24 November 1997 by signature, in accordance with article 24

Authentic texts: English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 34723. United Nations and Spain

\* Agreement between Spain and the United Nations on the Eighth Conference on Urban and Regional Research, of the Economic Commiss-

#### No. 34724. United States of America and Norway

\* Agreement between the United States of America and Norway relating to the employment of dependents of official government employees. Oslo, 15 April 1981 and 21 July 1981

Entry into force: 21 July 1981, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 34725. United Nations and Central African Republic

Agreement concerning the status of the United Nations Mission in the Central African Republic (MINURCA). New York, 8 May 1998

Entry into force: 8 May 1998 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 1998

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 1998: No. 1205**

### **No. 1205. Germany and Austria**

Treaty between the German Reich and the Republic of Austria concerning the equalization of domestic and foreign taxes, in particular for the avoidance of double taxation with respect to direct taxes (with protocol). Berlin, 23 May 1922

Entry into force: 17 May 1923 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIX

Authentic text: German

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

Note: See also annex B, No. 1205

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 1021. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

### **Communication**

#### **Cyprus**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 1998

## **No. 1913. United States of America and Ceylon**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the use of the facilities of Radio Ceylon. Colombo, 12 May 1951 and 14 May 1951

\* Agreement between the United States of America and Sri Lanka amending and extending the Agreement of May 12 and 14, 1951, as amended and extended, relating to the facilities of Radio Ceylon. Colombo, 9 December 1983

Entry into force: 9 December 1983, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

## **No. 2181. Multilateral**

Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Geneva, 29 June 1951

### **Ratification**

#### **Lesotho**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

### **Ratification**

#### **Bangladesh**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 28 January 1998

Date of effect: 28 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

## **No. 2997. Multilateral**

Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). The Hague, 9 October 1951 and 31 October 1951

### **Acceptance**

#### **Estonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13 May 1998

Date of effect: 13 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

## **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 29. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants of the cab of a commercial vehicle. 15 June 1974

### **Application of regulation No. 29**

#### **Germany**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 5 May 1998

Date of effect: 4 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 May 1998

Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 15 February 1981

### **Application of regulation No. 43**

#### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998

Date of effect: 30 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

Regulation No. 86. Uniform provisions concerning the approval of agricultural or forestry tractors with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 August 1990

Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

#### **Application of regulation No. 86**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998  
Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

Regulation No. 93. Uniform provisions concerning the approval of : I. Front underrun protective devices (FUPD's); II. Vehicles with regard to the installation of an FUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their front underrun protection (FUP). 27 February 1994

Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. 15 April 1996

#### **Application of regulation No. 93**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998  
Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 December 1995

#### **Application of regulation No. 99**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998  
Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

#### **Application of regulation No.96**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998  
Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). 1 January 1996

\* Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. 7 May 1998

#### **Application of regulation No.97**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998  
Date of effect: 30 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

Entry into force: 7 May 1998, in accordance with article 1 (4)  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 1998

\* Regulation No. 105. Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features. 7 May 1998

Entry into force: 7 May 1998, in accordance with article 1 (4)  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 99. 7 May 1998

Entry into force: 7 May 1998, in accordance with article 12 (2)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 75. 7 May 1998

Entry into force: 7 May 1998, in accordance with article 12 (2)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 1998

\* Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. 11 May 1998

Entry into force: 11 May 1998, in accordance with article 1 (4)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 83. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

#### **Application of regulation No.98**

##### **Russian Federation**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 1 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 101. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 85. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 37. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 8. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 30. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendments to Regulation No. 36. 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with article 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

\* Amendment to Regulation No. 54. 24 May 1998

Entry into force: 24 May 1998, in accordance with 12 (2)  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 1998

## No. 5181. Multilateral

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

### Ratification

#### Lesotho

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998  
Date of effect: 27 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

## No. 5694. Austria and Yugoslavia

Protocol to the Agreement concerning water economy questions in respect of the frontier sector of the Mura and the frontier waters of the Mura (the Mura Agreement). Vienna, 27 November 1954

For more information, see No. 34551

Agreement amending the above-mentioned Protocol. Vienna, 16 December 1954

For more information, see No. 34551

## No. 5829. United States of America and Chile

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guarantees. Santiago, 29 July 1960

### Termination in accordance with:

No. 34603. Investment Incentive Agreement between the United States of America and Chile. Santiago, 22 September 1983

Entry into force: 14 February 1984

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 18 May 1998

## No. 7305. Multilateral

Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Guadalajara, 18 September 1961

### Accession

#### Bahrain

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 12 March 1998

Date of effect: 10 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 6 May 1998

### Accession

#### Estonia

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 21 April 1998

Date of effect: 20 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 6 May 1998

### Succession

#### The former Yugoslav Republic of Macedonia

Receipt of notification by the Government of Mexico: 8 October 1997

Date of effect: 17 November 1991

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 6 May 1998

**No. 7938. Austria and Yugoslavia**

Convention concerning the regulation of railway traffic across the frontier. Vienna, 11 December 1962

For more information, see No. 34552

**No. 8511. Austria and Yugoslavia**

Treaty concerning the common State frontier. Belgrade, 8 April 1965

For more information, see No. 34553

**No. 9216. Austria and Yugoslavia**

Agreement concerning frontier clearance in railway passenger traffic. Lovran, 8 April 1967

For more information, see No. 34554

**No. 9421. Brazil and Federal Republic of Germany**

Basic Agreement on technical co-operation. Bonn, 30 November 1963

**Termination in accordance with:**

No. 34709. Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 17 September 1996

Entry into force: 9 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 28 May 1998

**No. 9764. United States of America and Canada**

Agreement relating to the Canada Pension Plan. Ottawa, 5 May 1967

\* Agreement between the United States of America and Canada amending the Agreement of May 5, 1967 relating to the Canada Pension Plan. Ottawa, 12 October 1983 and 19 December 1983

Entry into force: 19 December 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 10269. United States of America and Czechoslovakia**

Air Transport Agreement. Prague, 28 February 1969

Agreement between the United States of America and the Czechoslovak Socialist Republic amending and extending the Agreement of February 28, 1969, as amended and extended, concerning air transport services. Washington, 19 December 1983 and 23 December 1983

Entry into force: 23 December 1983

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 10346. Multilateral**

European Convention on information on foreign law. London, 7 June 1968

**Ratification****Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 April 1998

Date of effect: 2 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, 19 May 1998

**No. 11774. United States of America and Brazil**

Agreement on a programme of scientific co-operation. Brasília, 1 December 1971

Agreement between the United States of America and Brazil extending the Agreement of December 1, 1971, as amended and extended, relating to a program of scientific and technological cooperation. Brasília, 1 December 1983

Entry into force: 1 December 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of China****Poland**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 6 April 1998

Date of effect: 5 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

**No. 12530. International Atomic Energy Agency and Czechoslovakia**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 1 March 1972

**Partial termination in accordance with:**

No. 34719. Agreement between the Czech Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 18 September 1996

Entry into force: 11 September 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 May 1998

**No. 12658. Multilateral**

Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (revised 1970). Geneva, 24 June 1970

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

**No. 12659. Multilateral**

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Geneva, 23 June 1971

**Ratification**

**Chad**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 January 1998

Date of effect: 7 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

**Ratification**

**Lesotho**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

**No. 12807. Finland and Romania**

Consular Convention. Helsinki, 30 June 1971

Exchange of letters between the Government of the Republic of Finland and the Government of Romania constituting an agreement to amend the Consular Convention between the Republic of Finland and the Socialist Republic of Romania. Helsinki, 30 January 1998 and 9 February 1998

Entry into force: 12 March 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 22 May 1998

**No. 14151. Multilateral**

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

**Accession**

**Zambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 1998

Date of effect: 12 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 1998

**No. 14152. Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

**Participation by virtue of the accession to the 1972 amending Protocol**

**Zambia**

Date: 13 May 1998

Date of effect: 12 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 1998

**No. 14537. Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

**Accession to the Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora of 3 March 1973, as amended at Bonn on 22 June 1979**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 13 March 1998

Date of effect: 11 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 May 1998

#### No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

#### **Ratification of the Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982**

##### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 April 1998

Date of effect: 15 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 May 1998

#### **Accession to the Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 April 1998

Date of effect: 22 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 May 1998

Amendments to articles 6 and 7 of the Convention. Concluded at Regina, Canada, on 28 May 1987

#### **Acceptance of amendments**

##### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 April 1998

Date of effect: 15 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 May 1998

#### **Acceptance of amendments**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 April 1998

Date of effect: 22 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 May 1998

#### No. 16197. **Multilateral**

Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 21 May 1963

#### **Ratification**

##### **Lebanon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 April 1997

Date of effect: 17 July 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Ratification**

##### **Belarus**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 February 1998

Date of effect: 9 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Accession**

##### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 May 1998

Date of effect: 7 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### No. 16514. **Austria and Yugoslavia**

Agreement on the equivalence of diplomas leading to admission to universities. Vienna, 27 March 1974

For more information, see No. 34555

#### No. 16648. **United States of America and India**

Agreement on procedures for mutual assistance in connection with matters relating to the Boeing Company. Washington, 19 August 1977

Agreement between the United States of America and India amending the agreement of August 19, 1977, as amended, on procedures for mutual assistance in connection with matters relating to the Boeing Company, to include investigation of alleged illicit acts of Goodyear India Ltd.. Washington, 18 November 1981 and 10 December 1981

Entry into force: 10 December 1981, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

Agreement between the United States of America and India amending the agreement of August 19, 1977, as amended, on procedures for mutual assistance in connection with matters relating to the Boeing Company, to include alleged illicit acts pertaining to transactions between Phillips Petroleum Co. and Cochin Refineries, Ltd.. Washington, 28 March 1979 and 17 April 1979

Entry into force: 17 April 1979, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 16705. **Multilateral**

Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Geneva, 21 June 1976

**Ratification**

**Chad**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 January 1998

Date of effect: 7 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

**Ratification**

**Lesotho**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

No. 17285. **United States of America and Mexico**

Exchange of letters constituting an agreement relating to additional co-operative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 2 June 1977

Agreement between the United States of America and Mexico amending the agreement of June 2, 1977, as amended and extended, relating to co-operative arrangements to curb illegal traffic in narcotics. Mexico City, 10 November 1983

Entry into force: 10 November 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 17747. **United States of America and Argentina**

Exchange of notes constituting an agreement relating to air transport services. Buenos Aires, 22 September 1977

Agreement between the United States of America and Argentina extending the Agreement of September 22, 1977, as amended, relating to air transport services. Buenos Aires, 9 September 1983 and 13 October 1983

Entry into force: 13 October 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 18102. **United States of America and China**

Agreement on cooperation in science and technology. Washington, 31 January 1979

Agreement between the United States of America and the People's Republic of China extending the agreement of January 31, 1979 concerning cooperation in science and technology. Washington, 12 January 1984

Entry into force: 12 January 1984 by signature

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

No. 19653. **Multilateral**

Convention (No. 151) concerning protection of the right to organise and procedures for determining conditions of employment in the public service. Geneva, 27 June 1978

**Ratification**

**Chad**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 January 1998

Date of effect: 7 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Partial withdrawal of reservations made upon accession (with reservation)**

**Mauritius**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 5 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 May 1998

**Objection to the reservations made by Lebanon upon accession**

**Netherlands**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 15 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 May 1998

No. 20831. **United States of America and Japan**

Exchange of letters constituting an agreement relating to government procurement in the field of telecommunications. Washington, 19 December 1980

Agreement between the United States of America and Japan continuing in effect the agreement of December 19, 1980 relating to gov-

ernment procurement in the field of telecommunications (with attachment and related letters). Washington, 30 January 1984

Entry into force: 30 January 1984, in accordance with its provisions and definitively on 1 January 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 20849. **United States of America and Jordan**

Memorandum of Agreement relating to technical assistance and services regarding aviation. Amman, 3 May 1980 and Washington, 1 April 1980

Amendment 1 to Memorandum of Agreement NAT-I-988 between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the Hashemite Kingdom of Jordan Ministry of Transport Civil Aviation Authority. Washington, 11 August 1982 and Amman, 11 January 1983

Entry into force: 11 January 1983 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 20943. **Austria and Yugoslavia**

Agreement on administrative co-operation in customs matters and on mutual assistance for the prevention of customs offences. Belgrade, 15 March 1978

For more information, see No. 34556

#### No. 22057. **Austria and Yugoslavia**

Treaty on the highway tunnel through the Karavanke mountains. Bled, 15 September 1977

For more information, see No. 34557

#### No. 22076. **New Zealand and Tonga**

Agreement concerning air services. Wellington, 26 November 1980

Exchange of notes constituting an agreement to amend the Agreement concerning air services of 26 November 1980. Nuku'alofa, 30 January 1997 and 21 February 1997

Entry into force: 21 February 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

#### No. 24404. **Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

#### Accession

##### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 May 1998

Date of effect: 7 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### Ratification

##### **Lebanon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 April 1997

Date of effect: 18 May 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### Accession

##### **Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 May 1997

Date of effect: 5 June 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### Accession

##### **Singapore**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 December 1997

Date of effect: 15 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### Accession (with declaration)

##### **Myanmar**

Deposit of instrument with: 18 December 1997

Date of effect: 18 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. New York, 3 March 1980 and Vienna, 26 October 1979

#### Accession

##### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 May 1998

Date of effect: 6 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### Accession (with declaration)

##### **Cuba**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 26 September 1997

Date of effect: 26 October 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Accession**

##### **Lebanon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 16 December 1997  
Date of effect: 15 January 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Accession**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 February 1998  
Date of effect: 11 March 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### No. 24643. **Multilateral**

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Vienna, 26 September 1986

#### **Accession**

##### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 May 1998  
Date of effect: 7 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Ratification**

##### **Lebanon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 April 1997  
Date of effect: 18 May 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Accession**

##### **Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 May 1997  
Date of effect: 5 June 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### **Accession**

##### **Singapore**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 December 1997  
Date of effect: 15 January 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### No. 26109. **United Nations and China**

Agreement on co-operation in news programming. Beijing, 21 July 1988

Amendment to the Agreement on Co-operation in News Programming between Radio Beijing of the People's Republic of China and the United Nations. 28 May 1998

Entry into force: 28 May 1998

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 May 1998

#### No. 26675. **United States of America and Egypt**

Project Grant Agreement for basic education. Cairo, 19 August 1981

\* First amendment to Grant Agreement between the Arab Republic of Egypt and the United States of America for Basic Education (with annex). Cairo, 10 November 1983

Entry into force: 10 November 1983 by signature, in accordance with section 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 27152. **United States of America and Pakistan**

Commodity Import Grant and Loan Agreement concerning economic assistance for agricultural commodities and equipment. Islamabad, 13 April 1982

\* First Amendatory Agreement to Commodity Import Grant and Loan Agreement between the President of the Islamic Republic of Pakistan and the United States of America for agricultural commodities and equipment. Islamabad, 25 July 1983

Entry into force: 25 July 1983 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 27310. **Multilateral**

African Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

#### **Acceptance**

##### **Uganda**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 October 1997  
Date of effect: 23 October 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 May 1998

## **Acceptance**

### **Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 29 April 1998

Date of effect: 29 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 May 1998

## No. 28166. **Brazil and Argentina**

Agreement on the construction of a bridge over the Uruguai River, between the cities of Sao Borja and Santo Tomé. Uruguaiana, 22 August 1989

Agreement incorporating paragraphs 4, 5 and 6 to Article V of the Agreement to the construction of the Bridge Sao Tomé and Sao Borja, signed on 22 August 1989 between the Governments of Brazil and Argentina. Buenos Aires, 17 November 1995

Entry into force: 5 March 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 28 May 1998

## No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

## **Withdrawal of reservations**

### **Croatia**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 26 May 1998

Date of effect: 26 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 May 1998

## No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the control of transboundary movements of hazardous wastes and their disposal. Basel, 22 March 1989

## **Accession**

### **Dominica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 May 1998

Date of effect: 3 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 May 1998

## **Accession**

### **Botswana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 1998

Date of effect: 18 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 1998

## No. 27865. **Multilateral**

Convention (No. 167) concerning safety and health in construction. Geneva, 20 June 1988

## **Ratification**

### **Lesotho**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 May 1998

## No. 28163. **Finland and Poland**

Relative Agreement promotion and reciprocal protection of investments. Helsinki, 5 April 1990

## **Termination in accordance with:**

No. 34648. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Poland concerning the Promotion and Protection of Investments. Helsinki, 25 November 1996

Entry into force: 11 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 22 May 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 May 1998

## No. 30241. **Multilateral**

Convention on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Convention on the law applicable to contractual obligations. Funchal, Portugal, 18 May 1992

## **Ratification**

### **Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of the European Union: 19 March 1998

Date of effect: 1 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of the European Union, acting on behalf of the Parties,, 8 May 1998

#### No. 30483. Multilateral

International Agreement on the use of INMARSAT ship earth stations within the territorial sea and ports. London, 16 October 1985

##### Ratification

###### Israel

Deposit of instrument with the Director-General of the International Maritime Satellite Organization: 29 April 1998

Date of effect: 29 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 11 May 1998

#### No. 30553. United States of America and Bangladesh

Agreement for sales of agricultural commodities. Dhaka, 8 March 1982

\* Agreement between the United States of America and Bangladesh amending the agricultural commodity agreement of March 8, 1982, as amended. Dhaka, 30 December 1982

Entry into force: 30 December 1982, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

\* Agreement between the United States of America and Bangladesh amending the agricultural commodity agreement of March 8, 1982, as amended. Dhaka, 6 February 1983

Entry into force: 6 February 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

\* Agreement between the United States of America and Bangladesh amending the agricultural commodity agreement of March 8, 1982, as amended. Washington, 25 October 1983

Entry into force: 25 October 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

#### No. 30619. Multilateral

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

##### Accession

###### Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 1998

Date of effect: 17 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 1998

#### No. 30870. New Zealand and Republic of Korea

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 6 October 1981

Second Protocol to the Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of New Zealand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Wellington, 14 July 1997

Entry into force: 10 October 1997 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

#### No. 30877. New Zealand and India

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Auckland, 17 October 1986

Protocol to the Convention between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. New Delhi, 29 August 1996

Entry into force: 9 January 1997 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 15 May 1998

#### No. 31252. Multilateral

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

##### Ratification

###### Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 May 1998

Date of effect: 8 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 May 1998

#### No. 31922. Multilateral

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

##### Territorial application

###### Canada (in respect of: Yukon)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 April 1998

Date of effect: 1 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

**Accession****Lithuania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:  
29 April 1998  
Date of effect: 1 August 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

**Accession****Paraguay**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:  
13 May 1998  
Date of effect: 1 September 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

**No. 32022. Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 December 1994 and 7 December 1994

Grains Trade Convention, 1995. London, 7 December 1994

**Ratification****Egypt**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 May 1998  
Date of effect: 27 May 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 May 1998

**No. 32026. International Atomic Energy Agency and Ukraine**

Agreement for the application of safeguards to all nuclear material in all peaceful nuclear activities of Ukraine. Vienna, 28 September 1994

**Termination in accordance with:**

No. 34714. Agreement between Ukraine and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 21 September 1995

Entry into force: 22 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 May 1998

**No. 32229. Austria and Yugoslavia**

Agreement on the equivalences in higher education. Vienna, 29 January 1979

For more information, see No. 34558

**No. 32230. Austria and Yugoslavia**

Treaty on extradition. Belgrade, 1 February 1982  
For more information, see No. 34559

**No. 32232. Austria and Yugoslavia**

Agreement for the encouragement and protection of investments. Belgrade, 25 October 1989  
For more information, see No. 34560

**No. 32349. Austria and Yugoslavia**

Treaty on mutual legal intercourse. Vienna, 16 December 1954  
For more information, see No. 34561

**No. 32350. Austria and Yugoslavia**

Agreement on the small frontier traffic. Ankara, 28 September 1967  
For more information, see No. 34562

**No. 32351. Austria and Yugoslavia**

Treaty on legal assistance in criminal matters. Belgrade, 1 February 1982  
For more information, see No. 34563

**No. 32352. Austria and Yugoslavia**

Treaty on mutual execution of judicial decisions in criminal matters. Belgrade, 1 February 1982  
For more information, see No. 34564

**No. 32388. Austria and Yugoslavia**

Agreement on the mutual recognition and enforcement of arbitral awards and arbitral compromises in commercial matters. Belgrade, 18 March 1960

For more information, see No. 34565

**No. 32389. Austria and Yugoslavia**

Agreement on the mutual recognition and enforcement of maintenance claims. Vienna, 10 October 1961  
For more information, see No. 34566

#### No. 32851. United Nations and Iraq

Memorandum of understanding on the implementation of Security Council resolution 986 (1995). New York, 20 May 1996

Extension of the Memorandum of Understanding of 20 May 1996 between the United Nations and the Government of Iraq concerning the implementation of Security Council Resolution 986 (1995). New York, 30 May 1998

Entry into force: 30 May 1998, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 1998

#### No. 33545. Multilateral

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

##### Accession

###### Republic of Moldova

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 May 1998  
Date of effect: 5 August 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

##### Ratification

###### Portugal

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 20 May 1998  
Date of effect: 18 August 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 May 1998

#### No. 33757. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

##### Ratification

###### Benin

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 May 1998  
Date of effect: 13 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 1998

##### Ratification

###### Gambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 1998  
Date of effect: 18 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 1998

#### No. 34028. Multilateral

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

##### Ratification (with reservation)

###### Canada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 1998  
Date of effect: 11 August 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 1998

#### No. 34562. Austria and Slovenia

Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of the Agreement of 28 September 1967 on the small frontier traffic. Vienna, 16 October 1992

Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia to amend the agreement on the minor border traffic (with annexes). Vienna, 9 June 1995

Entry into force: 1 May 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XII  
Authentic texts: German and Slovene  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998  
Note: See also part I, No. 34562

#### No. 34582. United States of America and Federal Republic of Germany

Memorandum of understanding between the Federal Republic of Germany represented by the Ministry of Defense and the Government of the United States of America represented by the Department of Defense for co-production and sale of modular thermal imaging systems (MOD FLIR) and their components. Washington, 27 February 1978 and Bonn, 3 March 1978

Supplement to the Memorandum of Understanding between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America for co-production and sale of modular thermal imaging systems (MOD FLIR) and their components. 26 March 1979

Entry into force: 26 March 1979 by signature, in accordance with article V  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998  
Note: See also part I, No. 34582

No. 34587. **United States of America and Liberia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia for the sale of agricultural commodities under the Public Law 480, title I Program. Monrovia, 6 April 1982

\* Agreement between the United States of America and Liberia amending the Agreement of April 6, 1982 for the sale of agricultural

commodities. Monrovia, 19 November 1982 and 8 December 1982

Entry into force: 8 December 1982 by exchange of notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

Note: See also part I, No. 34587

## **Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat**

### **No. 1205. Germany and Austria**

Treaty between the German Reich and the Republic of Austria concerning the equalization of domestic and foreign taxes, in particular for the avoidance of double taxation with respect to direct taxes. Berlin, 23 May 1922

Supplementary Agreement to the Treaty between the German Reich and the Republic of Austria of 23 May 1922 concerning the equalization of domestic and foreign taxes, in particular for the avoid-

ance of double taxation with respect to direct taxes. Vienna, 11 September 1937

Entry into force: 14 February 1938 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article V

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

Note: See also part II, No. 1205

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

### **No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

#### **Declaration recognizing the competence of the Human Rights Committee under article 41**

##### **Spain**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 January 1998

### **No. 31562. Spain and Philippines**

\* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Manila on 14 March 1989

Amendment to the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Madrid, 14 January 1997 and 28 April 1997

Entry into force: 28 April 1997 by exchange of notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 27 March 1998

# Alphabetical Index

## A

---

**Administration**

I-34567 .....	9
I-34571 .....	10
I-34658 .....	20
I-34712 .....	27

**Adoption**

A-31922 .....	41, 42
---------------	--------

**Africa**

A-27310 .....	39, 40
---------------	--------

**Agricultural commodities**

I-34587 .....	11
I-34588 .....	12
I-34589 .....	12
I-34605 .....	13
A-27152 .....	39
A-30553 .....	41
A-31252 .....	41
A-32022 .....	42

**Agriculture**

I-34587 .....	11
I-34645 .....	18
I-34651 .....	19
I-34657 .....	19
A-27152 .....	39
A-30553 .....	41

**Albania**

I-34689 .....	24
I-34690 .....	24

**Algeria**

I-34645 .....	18
---------------	----

**Animals**

A-14537 .....	35
---------------	----

**Antigua and Barbuda**

I-34644 .....	18
---------------	----

**Argentina**

I-34619 .....	15
I-34655 .....	19
I-34656 .....	19
I-34657 .....	19
I-34658 .....	20
I-34705 .....	27
I-34706 .....	27
I-34707 .....	27
I-34717 .....	28
I-34718 .....	28
A-17747 .....	37
A-28166 .....	40

**Armenia**

I-34667 .....	21
---------------	----

**Arms**

A-12530 .....	35
---------------	----

A-33757 .....	43
---------------	----

**Assistance**

I-34567 .....	9
I-34576 .....	10
I-34584 .....	11
I-34593 .....	12
I-34610 .....	14
I-34634 .....	17
I-34640 .....	17
I-34659 .....	20
I-34664 .....	21
I-34671 .....	22
I-34688 .....	24
I-34690 .....	24
I-34699 .....	26
I-34704 .....	26
A-16648 .....	36
A-27152 .....	39

**Atomic energy (peaceful uses)**

I-34638 .....	17
I-34717 .....	28

**Australia**

I-34711 .....	27
---------------	----

**Austria**

I-34548 .....	7
I-34549 .....	7
I-34550 .....	7
I-34551 .....	7
I-34552 .....	7
I-34553 .....	8
I-34554 .....	8
I-34555 .....	8
I-34556 .....	8
I-34557 .....	8
I-34558 .....	8
I-34559 .....	8
I-34560 .....	8
I-34561 .....	9
I-34562 .....	9
I-34563 .....	9
I-34564 .....	9
I-34565 .....	9
I-34566 .....	9
I-34567 .....	9
I-34615 .....	15
II-1205 .....	30
A-34562 .....	43
B-1205 .....	45

**Aviation**

I-34581 .....	11
I-34590 .....	12
I-34622 .....	15
A-10269 .....	34
A-17747 .....	37
A-22076 .....	38
A-7305 .....	33

## B

---

<b>Bahamas</b>	
I-34595 .....	12
I-34596 .....	13
I-34721 .....	29
<b>Bahrain</b>	
A-7305 .....	33
<b>Bangladesh</b>	
A-2181 .....	31
A-30553 .....	41
<b>Barbados</b>	
I-34640 .....	17
<b>Belarus</b>	
I-34547 .....	7
I-34571 .....	10
A-16197 .....	36
<b>Belgium</b>	
I-34626 .....	16
A-30241 .....	40
<b>Belize</b>	
I-34713 .....	27
A-14583 .....	36
<b>Benin</b>	
A-33757 .....	43
<b>Bolivia</b>	
I-34710 .....	27
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
I-34698 .....	26
I-34699 .....	26
<b>Botswana</b>	
A-28911 .....	40
<b>Brazil</b>	
I-34679 .....	23
I-34680 .....	23
I-34681 .....	23
I-34682 .....	23
I-34683 .....	23
I-34684 .....	24
I-34706 .....	27
I-34707 .....	27
I-34708 .....	27
I-34709 .....	27
I-34710 .....	27
I-34711 .....	27
I-34712 .....	27
I-34716 .....	28
A-11774 .....	34
A-28166 .....	40
<b>Bruges</b>	
A-28166 .....	40
<b>Bulgaria</b>	
I-34676 .....	22
<b>Burkina Faso</b>	
I-34665 .....	21

## C

---

<b>Canada</b>	
I-34579 .....	11
I-34708 .....	27
A-31922 .....	41
A-34028 .....	43
A-9764 .....	34
<b>Cape Verde</b>	
I-34700 .....	26
I-34712 .....	27
<b>Central African Republic</b>	
I-34725 .....	29
<b>Chad</b>	
I-34601 .....	13
A-12659 .....	35
A-16705 .....	37
A-19653 .....	37
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-2997 .....	31
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	40
A-31922 .....	41, 42
<b>Chile</b>	
I-34602 .....	13
I-34603 .....	13
<b>China</b>	
I-34586 .....	11
A-18102 .....	37
A-26109 .....	39
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	34
A-16197 .....	36
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	34
A-27531 .....	40
<b>Claims-Debts</b>	
I-34569 .....	10
<b>Colombia</b>	
I-34623 .....	15
I-34686 .....	24
I-34687 .....	24
<b>Commodities</b>	
I-34588 .....	12
I-34589 .....	12
I-34594 .....	12
I-34610 .....	14
I-34617 .....	15
I-34630 .....	16
I-34640 .....	17
I-34642 .....	17
I-34644 .....	18
A-27152 .....	39
A-30553 .....	41
A-31252 .....	41
A-32851 .....	43
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-34646 .....	18
I-34723 .....	29
A-2997 .....	31

<b>Construction</b>	
I-34665 .....	21
I-34699 .....	26
A-27865 .....	40
<b>Cooperation</b>	
I-34551 .....	7
I-34552 .....	7
I-34553 .....	8
I-34554 .....	8
I-34555 .....	8
I-34556 .....	8
I-34557 .....	8
I-34558 .....	8
I-34559 .....	8
I-34560 .....	8
I-34561 .....	9
I-34562 .....	9
I-34563 .....	9
I-34564 .....	9
I-34565 .....	9
I-34566 .....	9
I-34570 .....	10
I-34571 .....	10
I-34573 .....	10
I-34575 .....	10
I-34582 .....	11
I-34609 .....	14
I-34613 .....	14
I-34616 .....	15
I-34638 .....	17
I-34645 .....	18
I-34708 .....	27
I-34709 .....	27
A-11774 .....	34
A-17285 .....	37
A-18102 .....	37
A-26109 .....	39
A-27310 .....	39, 40
A-31922 .....	41, 42
A-32851 .....	43
A-34562 .....	43
A-34582 .....	43
A-9421 .....	34
<b>Corporations</b>	
A-16648 .....	36
<b>Costa Rica</b>	
I-34622 .....	15
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-34662 .....	20
I-34663 .....	20
I-34664 .....	21
<b>Credits</b>	
I-34568 .....	9
I-34651 .....	19
I-34652 .....	19
I-34653 .....	19
I-34660 .....	20
I-34661 .....	20
I-34662 .....	20
I-34663 .....	20
I-34664 .....	21
I-34665 .....	21
I-34667 .....	21
I-34668 .....	21
<b>I-34673 .....</b>	<b>22</b>
<b>I-34674 .....</b>	<b>22</b>
<b>I-34675 .....</b>	<b>22</b>
<b>I-34690 .....</b>	<b>24</b>
<b>I-34693 .....</b>	<b>25</b>
<b>I-34695 .....</b>	<b>25</b>
<b>I-34696 .....</b>	<b>25</b>
<b>I-34697 .....</b>	<b>25</b>
<b>I-34700 .....</b>	<b>26</b>
<b>Criminal matters</b>	
A-1021 .....	31
A-16648 .....	36
<b>Croatia</b>	
I-34575 .....	10
A-27531 .....	40
<b>Cuba</b>	
A-24631 .....	39
<b>Cultural matters</b>	
I-34575 .....	10
I-34629 .....	16
I-34633 .....	16
I-34670 .....	21
<b>Customs</b>	
I-34704 .....	26
<b>Cyprus</b>	
A-1021 .....	31
<b>Czech Republic</b>	
I-34719 .....	28
<b>Czechoslovakia</b>	
A-10269 .....	34

## D

---

<b>Development</b>	
I-34635 .....	17
I-34657 .....	19
I-34659 .....	20
I-34660 .....	20
I-34662 .....	20
I-34663 .....	20
I-34668 .....	21
I-34675 .....	22
I-34676 .....	22
I-34682 .....	23
I-34683 .....	23
I-34690 .....	24
I-34693 .....	25
I-34695 .....	25
I-34696 .....	25
I-34698 .....	26
A-27310 .....	39, 40
A-33757 .....	43
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-12807 .....	35
<b>Disarmament</b>	
A-33757 .....	43
<b>Disaster relief</b>	
I-34678 .....	23
I-34691 .....	25
A-24404 .....	38

A-24643 .....	39
<b>Dominica</b>	
I-34609 .....	14
I-34610 .....	14
A-28911 .....	40

<b>Dominican Republic</b>	
I-34643 .....	18

<b>Drought</b>	
I-34654 .....	19
I-34672 .....	22

## E

---

<b>Earth sciences</b>	
I-34613 .....	14
I-34643 .....	18

<b>Economic matters</b>	
I-34547 .....	7
I-34570 .....	10
I-34571 .....	10
I-34584 .....	11
I-34593 .....	12
I-34609 .....	14
I-34616 .....	15
I-34634 .....	17
I-34645 .....	18
I-34700 .....	26

<b>Ecuador</b>	
I-34691 .....	25

<b>Education</b>	
I-34575 .....	10
I-34600 .....	13
I-34601 .....	13
I-34629 .....	16
I-34633 .....	16
I-34636 .....	17
I-34670 .....	21
I-34674 .....	22
I-34686 .....	24
I-34687 .....	24
I-34695 .....	25
I-34696 .....	25
A-27310 .....	39, 40

<b>Egypt</b>	
I-34632 .....	16
A-26675 .....	39
A-32022 .....	42

<b>Energy</b>	
I-34582 .....	11
I-34583 .....	11
I-34694 .....	25
I-34708 .....	27
I-34716 .....	28
I-34717 .....	28
I-34718 .....	28
A-12530 .....	35
A-16197 .....	36
A-24404 .....	38
A-24631 .....	38, 39
A-24643 .....	39

A-27310 .....	39, 40
A-33545 .....	43
A-34582 .....	43

## **Environment**

I-34649 .....	18
I-34650 .....	18
I-34665 .....	21
I-34706 .....	27
A-14537 .....	35
A-14583 .....	36
A-28911 .....	40
A-30619 .....	41
A-33757 .....	43
A-34028 .....	43

## **Estonia**

I-34722 .....	29
A-2997 .....	31
A-7305 .....	33

## **Europe**

A-10346 .....	34
---------------	----

## **European Monetary Institute**

I-34572 .....	10
---------------	----

## **Ex officio**

A-28163 .....	40
---------------	----

## F

---

## **Family matters**

I-34724 .....	29
---------------	----

## **Federal Republic of Germany**

I-34582 .....	11
A-34582 .....	43

## **Fiji**

I-34577 .....	10
---------------	----

## **Finance**

I-34548 .....	7
I-34550 .....	7
I-34568 .....	9
I-34569 .....	10
I-34659 .....	20
I-34664 .....	21
I-34667 .....	21
I-34669 .....	21
I-34673 .....	22
I-34676 .....	22
I-34701 .....	26
I-34702 .....	26
A-30870 .....	41
A-31562 .....	46
A-9764 .....	34

## **Finland**

I-34628 .....	16
I-34648 .....	18
A-12807 .....	35

## **Fishing and fisheries**

I-34577 .....	10
I-34623 .....	15

## **Food**

I-34576 .....	10
A-32851 .....	43

<b>Forestry</b>	
I-34693 .....	25
<b>France</b>	
I-34580 .....	11
I-34638 .....	17
<b>Frontiers</b>	
A-30483 .....	41
A-34028 .....	43
<b>Fuels</b>	
A-32851 .....	43

## G

---

<b>Gambia</b>	
I-34636 .....	17
A-33757 .....	43
<b>Gas</b>	
I-34698 .....	26
<b>German Democratic Republic</b>	
I-34568 .....	9
<b>Germany</b>	
I-34569 .....	10
I-34570 .....	10
I-34571 .....	10
I-34572 .....	10
I-34583 .....	11
I-34709 .....	27
I-34718 .....	28
II-1205 .....	30
A-4789 .....	31
B-1205 .....	45
<b>Greece</b>	
I-34546 .....	7
<b>Grenada</b>	
I-34625 .....	16
<b>Guadalajara Convention (Warsaw Convention)</b>	
A-7305 .....	33
<b>Guatemala</b>	
I-34670 .....	21
I-34671 .....	22
<b>Guinea-Bissau</b>	
I-34568 .....	9
I-34569 .....	10
I-34697 .....	25
<b>Guyana</b>	
I-34720 .....	28

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	36
<b>Hague Conference on Private International Law</b>	
A-2997 .....	31
<b>Haiti</b>	
I-34576 .....	10

<b>Headquarters (organizations)</b>	
I-34572 .....	10
<b>Health and health services</b>	
I-34618 .....	15
I-34652 .....	19
I-34667 .....	21
I-34697 .....	25
I-34711 .....	27
A-27865 .....	40
A-32851 .....	43
<b>Honduras</b>	
I-34597 .....	13
<b>Housing</b>	
I-34664 .....	21
<b>Human rights</b>	
A-1021 .....	31
A-14668 .....	46
A-20378 .....	37
A-2181 .....	31
A-27531 .....	40
A-5181 .....	33
<b>Humanitarian matters</b>	
I-34547 .....	7
A-32851 .....	43
<b>Hungary</b>	
I-34629 .....	16
I-34630 .....	16

## I

---

<b>India</b>	
I-34581 .....	11
I-34693 .....	25
I-34694 .....	25
I-34695 .....	25
I-34696 .....	25
A-16648 .....	36
<b>Indonesia</b>	
I-34688 .....	24
<b>Industry</b>	
I-34607 .....	14
I-34615 .....	15
I-34619 .....	15
I-34676 .....	22
I-34710 .....	27
<b>Information</b>	
I-34546 .....	7
I-34583 .....	11
I-34646 .....	18
I-34649 .....	18
A-10346 .....	34
A-26109 .....	39
<b>International Atomic Energy Agency</b>	
I-34713 .....	27
I-34714 .....	28
I-34715 .....	28
I-34716 .....	28
I-34717 .....	28
I-34718 .....	28
I-34719 .....	28

I-34720	28
I-34721	29
I-34722	29
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-34649	18
I-34650	18
I-34651	19
I-34654	19
I-34655	19
I-34656	19
I-34657	19
I-34658	20
I-34659	20
I-34666	21
I-34669	21
I-34670	21
I-34671	22
I-34672	22
I-34676	22
I-34677	22
I-34678	23
I-34679	23
I-34680	23
I-34681	23
I-34682	23
I-34683	23
I-34684	24
I-34685	24
I-34686	24
I-34687	24
I-34688	24
I-34691	25
I-34692	25
I-34694	25
I-34699	26
I-34701	26
I-34702	26
<b>International Development Association</b>	
I-34652	19
I-34653	19
I-34660	20
I-34661	20
I-34662	20
I-34663	20
I-34664	21
I-34665	21
I-34667	21
I-34668	21
I-34673	22
I-34674	22
I-34675	22
I-34689	24
I-34690	24
I-34693	25
I-34695	25
I-34696	25
I-34697	25
I-34698	26
I-34700	26
<b>International organizations-Institutions</b>	
I-34572	10
<b>Investments</b>	
I-34603	13
I-34648	18
I-34672	22
I-34703	26
A-5829	33
<b>Iraq</b>	
A-32851	43
<b>Ireland</b>	
I-34646	18
<b>Israel</b>	
I-34634	17
I-34635	17
A-30483	41
<b>Italy</b>	
I-34612	14
I-34613	14
I-34614	14
<b>J</b>	
<hr/>	
<b>Jamaica</b>	
I-34624	15
<b>Japan</b>	
I-34606	14
I-34607	14
I-34608	14
A-20831	38
<b>Jordan</b>	
I-34666	21
A-20849	38
<b>Judicial matters</b>	
I-34574	10
A-12140	34
<b>K</b>	
<hr/>	
<b>Kazakhstan</b>	
I-34547	7
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-34547	7
I-34647	18
<b>L</b>	
<hr/>	
<b>Labour</b>	
I-34591	12
I-34598	13
I-34724	29
A-12658	35
A-12659	35
A-16705	37
A-19653	37
A-2181	31
A-27865	40
A-30241	40
A-5181	33
A-9764	34

<b>Latin America</b>	
I-34720 .....	28
I-34721 .....	29
<b>Law of the Sea</b>	
A-30483 .....	41
<b>Lebanon</b>	
A-16197 .....	36
A-24404 .....	38
A-24631 .....	39
A-24643 .....	39
<b>Legal matters</b>	
I-34574 .....	10
A-10346 .....	34
A-12140 .....	34
A-16197 .....	36
A-16648 .....	36
A-24404 .....	38
A-24643 .....	39
A-2997 .....	31
A-30241 .....	40
<b>Lesotho</b>	
A-12659 .....	35
A-16705 .....	37
A-2181 .....	31
A-27865 .....	40
A-5181 .....	33
<b>Liberia</b>	
I-34587 .....	11
I-34588 .....	12
I-34589 .....	12
A-34587 .....	44
<b>Lithuania</b>	
A-31922 .....	42
<b>Loans</b>	
I-34649 .....	18
I-34650 .....	18
I-34654 .....	19
I-34655 .....	19
I-34656 .....	19
I-34657 .....	19
I-34658 .....	20
I-34659 .....	20
I-34669 .....	21
I-34671 .....	22
I-34672 .....	22
I-34676 .....	22
I-34677 .....	22
I-34678 .....	23
I-34679 .....	23
I-34681 .....	23
I-34682 .....	23
I-34683 .....	23
I-34684 .....	24
I-34685 .....	24
I-34686 .....	24
I-34687 .....	24
I-34688 .....	24
I-34691 .....	25
I-34692 .....	25
I-34694 .....	25
I-34701 .....	26
I-34702 .....	26
A-27152 .....	39
<b>Luxembourg</b>	
I-34631 .....	16
A-14583 .....	36
<b>M</b>	
<b>Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)</b>	
I-34637 .....	17
<b>Madagascar</b>	
A-31252 .....	41
<b>Maldives</b>	
I-34600 .....	13
<b>Mali</b>	
I-34661 .....	20
<b>Maritime matters</b>	
I-34586 .....	11
I-34602 .....	13
A-30483 .....	41
<b>Mauritania</b>	
A-14537 .....	35
<b>Mauritius</b>	
A-20378 .....	37
<b>Mexico</b>	
I-34659 .....	20
A-17285 .....	37
<b>Military matters</b>	
I-34578 .....	10
I-34580 .....	11
I-34582 .....	11
I-34584 .....	11
I-34591 .....	12
I-34597 .....	13
I-34599 .....	13
I-34600 .....	13
I-34601 .....	13
I-34604 .....	13
I-34608 .....	14
I-34631 .....	16
I-34636 .....	17
A-34582 .....	43
<b>Mining</b>	
I-34665 .....	21
<b>Morocco</b>	
I-34669 .....	21
<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	31, 32, 33
<b>Mutual relations</b>	
I-34551 .....	7
I-34552 .....	7
I-34553 .....	8
I-34554 .....	8
I-34555 .....	8
I-34556 .....	8
I-34557 .....	8
I-34558 .....	8
I-34559 .....	8
I-34560 .....	8
I-34561 .....	9

I-34562 .....	9
I-34563 .....	9
I-34564 .....	9
I-34565 .....	9
I-34566 .....	9
I-34647 .....	18
A-34562 .....	43

<b>Myanmar</b>	
A-24404 .....	38

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-14151 .....	35
A-14152 .....	35
A-17285 .....	37
<b>Natural resources</b>	
I-34682 .....	23
I-34685 .....	24
<b>Navigation</b>	
I-34595 .....	12
I-34621 .....	15
I-34626 .....	16
A-30483 .....	41
<b>Netherlands</b>	
I-34585 .....	11
I-34703 .....	26
I-34704 .....	26
I-34705 .....	27
A-20378 .....	37
<b>New Zealand</b>	
I-34577 .....	10
I-34578 .....	10
I-34579 .....	11
I-34580 .....	11
I-34581 .....	11
A-22076 .....	38
A-30870 .....	41
A-30877 .....	41
<b>Niger</b>	
I-34660 .....	20
<b>Niue</b>	
I-34578 .....	10
<b>Norway</b>	
I-34598 .....	13
I-34599 .....	13
I-34724 .....	29
<b>Note by the Secretariat</b>	
A-12530 .....	35
<b>Nuclear matters</b>	
I-34638 .....	17
I-34708 .....	27
I-34714 .....	28
I-34715 .....	28
I-34716 .....	28
I-34717 .....	28
I-34718 .....	28
I-34719 .....	28
I-34720 .....	28
I-34721 .....	29

A-12530 .....	35
A-16197 .....	36
A-24404 .....	38
A-24631 .....	38, 39
A-24643 .....	39
A-27310 .....	39, 40
A-33545 .....	43

## O

---

<b>Offices</b>	
I-34546 .....	7
<b>Organization of American States</b>	
I-34639 .....	17

## P

---

<b>Pakistan</b>	
I-34674 .....	22
I-34675 .....	22
A-27152 .....	39
<b>Palau</b>	
I-34573 .....	10
<b>Panama</b>	
I-34685 .....	24
<b>Paraguay</b>	
A-31922 .....	42
<b>Passports</b>	
I-34630 .....	16
<b>Peace</b>	
I-34594 .....	12
I-34610 .....	14
I-34617 .....	15
I-34620 .....	15
I-34624 .....	15
I-34640 .....	17
I-34642 .....	17
I-34644 .....	18
I-34707 .....	27
<b>Pensions</b>	
A-9764 .....	34
<b>Peru</b>	
I-34618 .....	15
<b>Petroleum</b>	
I-34626 .....	16
<b>Philippines</b>	
A-24404 .....	38
A-24643 .....	39
A-31562 .....	46
<b>Plants</b>	
A-14537 .....	35
<b>Poland</b>	
I-34648 .....	18
I-34677 .....	22
I-34678 .....	23
A-12140 .....	34

<b>Pollution</b>	
I-34650 .....	18
A-28911 .....	40
A-34028 .....	43

<b>Ports</b>	
I-34621 .....	15
I-34641 .....	17
A-30483 .....	41

<b>Portugal</b>	
I-34584 .....	11
A-33545 .....	43

<b>Postal services</b>	
I-34611 .....	14
I-34614 .....	14
I-34627 .....	16
I-34632 .....	16

<b>Privileges-Immunities</b>	
I-34597 .....	13

<b>Public works</b>	
A-19653 .....	37

## R

---

<b>Republic of Korea</b>	
I-34702 .....	26
A-30870 .....	41

<b>Republic of Moldova</b>	
I-34668 .....	21
A-12658 .....	35
A-16197 .....	36
A-24404 .....	38
A-24631 .....	38
A-24643 .....	39
A-33545 .....	43

<b>Rescue</b>	
A-30483 .....	41

<b>Research</b>	
I-34602 .....	13
I-34618 .....	15
I-34723 .....	29
A-27310 .....	39, 40

<b>Roads</b>	
I-34655 .....	19
I-34677 .....	22
I-34680 .....	23

<b>Romania</b>	
I-34633 .....	16
A-12807 .....	35

<b>Russian Federation</b>	
I-34547 .....	7
A-4789 .....	31, 32

## S

---

<b>Saint Christopher and Nevis</b>	
I-34642 .....	17

<b>Saint Lucia</b>	
I-34616 .....	15
I-34617 .....	15

<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	
I-34592 .....	12
I-34593 .....	12
I-34594 .....	12

<b>Sanitation</b>	
I-34711 .....	27

<b>Sciences</b>	
I-34596 .....	13
I-34707 .....	27
A-24643 .....	39
A-30619 .....	41

<b>Scientific matters</b>	
I-34575 .....	10
I-34602 .....	13
I-34608 .....	14
I-34613 .....	14
I-34629 .....	16
I-34633 .....	16
I-34670 .....	21
I-34707 .....	27
A-11774 .....	34
A-18102 .....	37
A-27310 .....	39, 40

<b>Sea</b>	
A-30483 .....	41

<b>Senegal</b>	
I-34604 .....	13

<b>Services</b>	
I-34617 .....	15
I-34642 .....	17
I-34644 .....	18

<b>Ships and shipping</b>	
I-34595 .....	12
I-34621 .....	15
I-34626 .....	16

<b>Singapore</b>	
I-34641 .....	17
A-24404 .....	38
A-24643 .....	39

<b>Slovenia</b>	
I-34551 .....	7
I-34552 .....	7
I-34553 .....	8
I-34554 .....	8
I-34555 .....	8
I-34556 .....	8
I-34557 .....	8
I-34558 .....	8
I-34559 .....	8
I-34560 .....	8
I-34561 .....	9
I-34562 .....	9
I-34563 .....	9
I-34564 .....	9
I-34565 .....	9
I-34566 .....	9
I-34649 .....	18
I-34650 .....	18
I-34715 .....	28
A-10346 .....	34

A-34562 .....	43
<b>Social matters</b>	
I-34579 .....	11
I-34598 .....	13
I-34635 .....	17
<b>Spain</b>	
I-34574 .....	10
I-34575 .....	10
I-34576 .....	10
I-34621 .....	15
I-34723 .....	29
A-14668 .....	46
A-31562 .....	46
<b>Sri Lanka</b>	
I-34620 .....	15
A-1913 .....	31
<b>Statistics</b>	
I-34646 .....	18

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-34647 .....	18
<b>Taxation</b>	
I-34586 .....	11
I-34639 .....	17
I-34705 .....	27
II-1205 .....	30
A-30870 .....	41
A-30877 .....	41
A-31562 .....	46
B-1205 .....	45
<b>Telecommunications</b>	
I-34592 .....	12
I-34612 .....	14
I-34625 .....	16
I-34692 .....	25
A-1913 .....	31
A-20831 .....	38
A-26109 .....	39
A-30483 .....	41
<b>Thailand</b>	
I-34627 .....	16
<b>The former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-34651 .....	19
I-34652 .....	19
I-34653 .....	19
I-34654 .....	19
A-7305 .....	33
<b>Tonga</b>	
A-22076 .....	38
A-30619 .....	41
<b>Trade</b>	
I-34549 .....	7
I-34550 .....	7
I-34606 .....	14
I-34607 .....	14
I-34615 .....	15
I-34619 .....	15
I-34630 .....	16

I-34637 .....	17
I-34645 .....	18
A-12140 .....	34
A-14537 .....	35
A-20831 .....	38
A-30553 .....	41
A-32022 .....	42

<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	34

<b>Transport</b>	
I-34581 .....	11
I-34586 .....	11
I-34590 .....	12
I-34622 .....	15
I-34656 .....	19
A-10269 .....	34
A-17747 .....	37
A-22076 .....	38
A-27152 .....	39
A-7305 .....	33

<b>Turkey</b>	
I-34672 .....	22

## U

---

<b>Uganda</b>	
A-27310 .....	39

<b>Ukraine</b>	
I-34714 .....	28

<b>Union of Soviet Socialist Republics</b>	
I-34548 .....	7
I-34549 .....	7
I-34550 .....	7
I-34570 .....	10
I-34605 .....	13

<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-34590 .....	12
I-34591 .....	12

<b>United Nations</b>	
I-34546 .....	7
I-34646 .....	18
I-34723 .....	29
I-34725 .....	29
A-26109 .....	39
A-32851 .....	43

<b>United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-34725 .....	29

<b>United States of America</b>	
I-34567 .....	9
I-34582 .....	11
I-34583 .....	11
I-34584 .....	11
I-34585 .....	11
I-34586 .....	11
I-34587 .....	11
I-34588 .....	12
I-34589 .....	12
I-34590 .....	12
I-34591 .....	12
I-34592 .....	12

I-34593 .....	12
I-34594 .....	12
I-34595 .....	12
I-34596 .....	13
I-34597 .....	13
I-34598 .....	13
I-34599 .....	13
I-34600 .....	13
I-34601 .....	13
I-34602 .....	13
I-34603 .....	13
I-34604 .....	13
I-34605 .....	13
I-34606 .....	14
I-34607 .....	14
I-34608 .....	14
I-34609 .....	14
I-34610 .....	14
I-34611 .....	14
I-34612 .....	14
I-34613 .....	14
I-34614 .....	14
I-34615 .....	15
I-34616 .....	15
I-34617 .....	15
I-34618 .....	15
I-34619 .....	15
I-34620 .....	15
I-34621 .....	15
I-34622 .....	15
I-34623 .....	15
I-34624 .....	15
I-34625 .....	16
I-34626 .....	16
I-34627 .....	16
I-34628 .....	16
I-34629 .....	16
I-34630 .....	16
I-34631 .....	16
I-34632 .....	16
I-34633 .....	16
I-34634 .....	17
I-34635 .....	17
I-34636 .....	17
I-34637 .....	17
I-34638 .....	17
I-34639 .....	17
I-34640 .....	17
I-34641 .....	17
I-34642 .....	17
I-34643 .....	18
I-34644 .....	18
I-34645 .....	18
I-34704 .....	26
I-34716 .....	28
I-34717 .....	28
I-34724 .....	29
A-10269 .....	34
A-11774 .....	34
A-16648 .....	36
A-17285 .....	37
A-17747 .....	37
A-18102 .....	37
A-1913 .....	31

A-20831 .....	38
A-20849 .....	38
A-26675 .....	39
A-27152 .....	39
A-30553 .....	41
A-34582 .....	43
A-34587 .....	44
A-9764 .....	34

#### **Uruguay**

I-34574 .....	10
I-34611 .....	14
I-34701 .....	26

#### **Uzbekistan**

A-24631 .....	39
---------------	----

## **V**

---

#### **Venezuela**

I-34692 .....	25
---------------	----

## **W**

---

#### **Warsaw Convention (League of Nations)**

A-7305 .....	33
--------------	----

#### **Watercourses-Water resources**

I-34653 .....	19
I-34675 .....	22
I-34679 .....	23
I-34681 .....	23

#### **Wildlife (protection)**

A-14537 .....	35
A-14583 .....	36

#### **Women**

A-20378 .....	37
A-2181 .....	31

#### **World Health Organization**

I-34573 .....	10
---------------	----

## **Y**

---

#### **Yemen**

I-34673 .....	22
---------------	----

## **Z**

---

#### **Zambia**

A-14151 .....	35
A-14152 .....	35

#### **Zimbabwe**

I-34703 .....	26
A-27310 .....	40



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont pas été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 1998: Nos 34546 à 34725**

### **No. 34546. Organisation des Nations Unies et Grèce**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement grec relatif au Centre d'information des Nations Unies à Athènes. New York, 9 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Voir article VIII (3) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 34547. Fédération de Russie, Bélarus, Kazakhstan et Kirghizistan**

Traité entre la Fédération de Russie, la République de Bélarus, la République de Kazakhstan et la République kirghize relatif à l'intensification de l'intégration en matière économique et humanitaire (avec réserve). Moscou, 29 mars 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 mars 1996 par signature et définitivement le 11 février 1997 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : biélorusse, kazakh, kirghiz et russe

Texte authentique (réserve) : biélorusse

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 1er mai 1998

### **No. 34548. Autriche et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux transactions financières entre la République d'Autriche et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Vienne, 17 octobre 1955

Entrée en vigueur : 17 octobre 1955 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

### **No. 34549. Autriche et Union des Républiques socialistes soviétiques**

\* Accord concernant les échanges commerciaux entre la République d'Autriche et l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Vienne, 17 octobre 1955

Entrée en vigueur : 17 octobre 1955 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

### **No. 34550. Autriche et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord à long terme relatif au commerce de marchandises et aux finances entre la République d'Autriche et l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Vienne, 5 août 1970

Entrée en vigueur : 1er janvier 1971, conformément à l'article 9

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

### **No. 34551. Autriche et Slovénie**

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 16 décembre 1954 concernant les questions hydrotechniques du secteur frontalier de la rivière Moura et de ses eaux frontalières (Accord de Moura) et de son Protocole du 27 novembre 1954. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 5694

### **No. 34552. Autriche et Slovénie**

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 11 décembre 1962 relatif à la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 7938

#### No. 34553. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 8 avril 1965 relatif à la frontière d'Etat commune. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 8511

#### No. 34554. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 8 avril 1967 sur le contrôle frontalier des transports de voyageurs par chemins de fer. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 9216

#### No. 34555. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 27 mars 1974 relatif à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 16514

#### No. 34556. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 15 mars 1978 relatif à la coopération administrative en matière de douane et à l'assistance mutuelle pour la répression des infractions aux règlements douaniers. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 20943

#### No. 34557. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 15 septembre 1977 relatif à un tunnel routier sous le massif du Karawanken. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 22057

#### No. 34558. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 29 janvier 1979 concernant les équivalences de l'enseignement supérieur. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32229

#### No. 34559. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 1er février 1982 sur l'extradition. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32230

#### No. 34560. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 25 octobre 1989 relatif à l'encouragement et à la protection des investissements. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32232

#### No. 34561. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 16 décembre 1954 relatif aux rapports mutuels légaux. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32349

relatif à la reconnaissance et à l'exécution des sentences arbitrables et compromis arbitraux en matière commerciale. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32388

#### No. 34562. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 28 septembre 1967 relatif au petit trafic frontalier. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32350. Voir aussi annexe A, No. 34562

#### No. 34566. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 10 octobre 1961 relatif à la reconnaissance et à l'exécution des obligations alimentaires. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32389

#### No. 34563. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 1er février 1982 relatif à l'assistance judiciaire en matière pénale. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32351

#### No. 34567. Autriche et Etats-Unis d'Amérique

Accord entre la République d'Autriche et les Etats-Unis d'Amérique relatif à la réglementation de l'assistance administrative réciproque en certaines matières. Vienne, 14 décembre 1995 et 17 avril 1996

Entrée en vigueur : 1er avril 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

#### No. 34564. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue du Traité du 1er février 1982 relatif à l'exécution mutuelle des sentences judiciaires en matière pénale. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir No 32352

#### No. 34568. République démocratique allemande et Guinée-Bissau

\* Accord entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau relatif à l'ajournement des obligations financières de la République de Guinée-Bissau envers la République démocratique allemande. Berlin, 1er février 1989

Entrée en vigueur : 1er février 1989 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998

#### No. 34565. Autriche et Slovénie

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 18 mars 1960

#### No. 34569. Allemagne et Guinée-Bissau

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur la réduction et la consolidation de la dette extérieure de la République de

<p>Guiné-Bissau (Guinée-Bissau III) (avec annexes). Dakar, 3 avril 1996</p> <p>Entrée en vigueur : 3 avril 1996 par signature, conformément à l'article 11 Textes authentiques : français et allemand Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998</p>	<p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la santé, 8 mai 1998</p>
<p>No. 34570. <b>Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques</b></p> <p>* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à une coopération intensifiée en matière de formation de base et avancée de spécialistes et de personnel de gestion en économie (avec annexes). Bonn, 13 juin 1989</p> <p>Entrée en vigueur : 7 mars 1990 par notification, conformément à l'article 11 Textes authentiques : allemand et russe Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998</p>	<p>No. 34574. <b>Espagne et Uruguay</b></p> <p>Convention de coopération juridique entre le Royaume d'Espagne et la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 4 novembre 1987</p> <p>Entrée en vigueur : 30 avril 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29 Texte authentique : espagnol Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 mai 1998</p>
<p>No. 34571. <b>Allemagne et Bélarus</b></p> <p>* Protocole entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à une coopération accrue en matière de formation de base et avancée de spécialistes et de personnel de gestion en économie et en administration économique (avec annexe). Alma-Ata, 11 septembre 1992</p> <p>Entrée en vigueur : 11 septembre 1992 par signature, conformément au paragraphe 19 Textes authentiques : allemand et russe Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998</p>	<p>No. 34575. <b>Espagne et Croatie</b></p> <p>Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique entre le Royaume d'Espagne et la République de Croatie</p> <p>Entrée en vigueur : 11 mars 1998 par notification, conformément à l'article 14 Textes authentiques : croate et espagnol Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 mai 1998</p>
<p>No. 34572. <b>Allemagne et Institut monétaire européen</b></p> <p>Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Institut monétaire international relatif au siège de l'Institut. Francfort, 12 septembre 1995</p> <p>Entrée en vigueur : avec effet rétroactif le 1er janvier 1994, conformément à l'article 19 Texte authentique : allemand Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998</p>	<p>No. 34576. <b>Espagne et Haïti</b></p> <p>Convention en vue de la constitution et du fonctionnement d'un fonds de contre-valeur d'aide alimentaire entre l'Espagne et Haïti. Port-au-Prince, 10 décembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 10 décembre 1997 par signature, conformément à l'article XII Textes authentiques : français et espagnol Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 mai 1998</p>
<p>No. 34573. <b>Organisation mondiale de la santé et Palao</b></p> <p>Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la République des Palao. République des Palao, 13 avril 1998</p> <p>Entrée en vigueur : 13 avril 1998 par signature, conformément à l'article VI Texte authentique : anglais</p>	<p>No. 34577. <b>Nouvelle-Zélande et Fidji</b></p> <p>Échange de lettres constituant un accord relatif à l'accès de pêche en zone économique exclusive de la Nouvelle-Zélande par les bateaux de pêche sous contrat à la Compagnie de pêche du Pacifique de Levuka. Suva, 14 mai 1985</p> <p>Entrée en vigueur : 14 mai 1985, conformément aux dispositions desdites lettres Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998</p>
	<p>No. 34578. <b>Nouvelle-Zélande et Nioué</b></p> <p>* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de Nioué relatif aux arrangements en vue des visites de contingents des forces armées néo-</p>

zélandaises à Nioué pour l'exercice Joint Venture 88. Tapeu, 15 avril 1988 et 26 avril 1988	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998 Note : Voir aussi annexe A, No. 34582
Entrée en vigueur : 26 avril 1988, conformément aux dispositions desdites notes	
Texte authentique : anglais	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998	
<b>No. 34579. Nouvelle-Zélande et Canada</b>	<b>No. 34583. Etats-Unis d'Amérique et Allemagne</b>
Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 9 avril 1996	Accord relatif à l'échange d'information classifiée entre la Nuclear Regulatory Commission des Etats-Unis et le Ministre fédéral de l'intérieur de la République fédérale d'Allemagne (avec échange de lettres). Washington, 6 juillet 1981
Entrée en vigueur : 1er mai 1997 par notification, conformément à l'article XXIII	Entrée en vigueur : 6 juillet 1981 par signature
Textes authentiques : anglais et français	Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998
<b>No. 34580. Nouvelle-Zélande et France</b>	<b>No. 34584. Etats-Unis d'Amérique et Portugal</b>
Échange de notes constituant un accord relatif au système de défense aérienne à très bas niveau de la Compagnie Matra Mistral. Paris, 17 janvier 1997 et Wellington, 22 mai 1997	* Accord d'assistance économique et militaire entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal. Lisbonne, 18 juin 1979
Entrée en vigueur : 22 mai 1997, conformément aux dispositions desdites notes	Entrée en vigueur : 18 juin 1979, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et français	Textes authentiques : anglais et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998
<b>No. 34581. Nouvelle-Zélande et Inde</b>	<b>No. 34585. Etats-Unis d'Amérique et Pays-Bas</b>
Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif aux services aériens (avec annexe). Wellington, 26 août 1997	* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Pays-Bas concernant l'établissement d'un émetteur de télévision à Soesterberg. La Haye, 7 décembre 1981 et 4 mars 1982
Entrée en vigueur : 26 août 1997 par signature, conformément à l'article 20	Entrée en vigueur : 18 juillet 1983 par notification, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et hindi	Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998
<b>No. 34582. Etats-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne</b>	<b>No. 34586. Etats-Unis d'Amérique et Chine</b>
Mémorandum d'accord entre la République fédérale d'Allemagne représentée par le Ministère de la Défense et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique représenté par le Département de la Défense relatif à la production et à la vente de systèmes d'images modulaires thermiques (MOD FLIR) et de leurs composants (avec annexes). Washington, 27 février 1978 et Bonn, 3 mars 1978	Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'exemption réciproque d'impôts sur les revenus provenant des entreprises de transports maritimes et aériens. Beijing, 5 mars 1982
Entrée en vigueur : 20 avril 1978, conformément à l'article XVI	Entrée en vigueur : 23 septembre 1983 par notification et avec effet rétroactif le 1er janvier 1981, conformément à l'article VIII
Textes authentiques : anglais et allemand	Textes authentiques : chinois et anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998
<b>No. 34587. Etats-Unis d'Amérique et Libéria</b>	<b>No. 34587. Etats-Unis d'Amérique et Libéria</b>
* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Libéria relatif à la vente de produits agricoles en vertu	

du programme prévu par le titre I de la Public Law 480. Monrovia, 6 avril 1982

Entrée en vigueur : 6 avril 1982 par signature, conformément au paragraphe A de la partie III

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 34587

#### No. 34588. **Etats-Unis d'Amérique et Libéria**

\* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Libéria relatif à la vente de produits agricoles en vertu du programme prévu par le titre I de la Public Law 480. Monrovia, 17 décembre 1982

Entrée en vigueur : 17 décembre 1982 par signature, conformément au paragraphe A de la partie III

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34589. **Etats-Unis d'Amérique et Libéria**

\* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Libéria relatif à la vente de produits agricoles en vertu du programme prévu par le titre I de la Public Law 480. Monrovia, 15 décembre 1983

Entrée en vigueur : 15 décembre 1983 par signature, conformément à la section III (A)

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34590. **Etats-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

\* Mémorandum d'accord entre les Etats-Unis d'Amérique, Département du Transport, Administration fédérale de l'Aviation, et le Royaume-Uni, Office civil de l'Aviation. Washington, 29 juin 1982 et Londres, 20 juillet 1982

Entrée en vigueur : 20 juillet 1982 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34591. **Etats-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

\* Memorandum d'accord relatif à l'échange de personnel militaire entre la Coast Guard des Etats-Unis et la Royal Air Force. Washington, 14 novembre 1983 et 16 novembre 1983

Entrée en vigueur : 16 novembre 1983 par signature, conformément à la section 25

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34592. **Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif aux radio-communications échangées entre stations amateurs pour le compte de tierces parties. Bridgetown, 22 avril 1982 et Saint-Vincent, 27 septembre 1982

Entrée en vigueur : 27 septembre 1982 par échange de notes et définitivement le 27 octobre 1982 par échange de notes, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34593. **Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord général relatif à l'assistance économique, technique et connexe. Kingstown, 30 septembre 1983

Entrée en vigueur : 30 septembre 1983 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34594. **Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Bridgetown, 25 novembre 1983 et Saint-Vincent, 13 janvier 1984

Entrée en vigueur : 13 janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34595. Etats-Unis d'Amérique et Bahamas

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Bahamas concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Nassau, 23 septembre 1982 et 5 octobre 1982

Entrée en vigueur : 5 octobre 1982, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34596. Etats-Unis d'Amérique et Bahamas

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Bahamas sur la poursuite du programme de coopération en matière météorologique aux Bahamas (avec mémoranda d'accord du 14 octobre 1982 et 26 avril 1983). Nassau, 14 octobre 1982 et 25 août 1983

Entrée en vigueur : 25 août 1983 et avec effet rétroactif le 2 juillet 1982, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34597. Etats-Unis d'Amérique et Honduras

Accord entre les Etats Unis d'Amérique et le Honduras relatif aux priviléges et immunités accordés au personnel des forces armées des Etats-Unis participant aux exercices militaires au Honduras. Tegucigalpa, 8 décembre 1982

Entrée en vigueur : 8 décembre 1982, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34598. Etats-Unis d'Amérique et Norvège

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume de Norvège relatif à la sécurité sociale (avec accord administratif et protocole final). Washington, 13 janvier 1983

Entrée en vigueur : 1er juillet 1984 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34599. Etats-Unis d'Amérique et Norvège

\* Mémorandum d'accord relatif à l'échange d'officiers entre l'Armée de l'air des Etats-Unis (USAF) et l'Armée de l'air royale de la Norvège (RNAF). Oslo, 14 novembre 1983 et Washington, 5 janvier 1984

Entrée en vigueur : 5 janvier 1984 par signature, conformément à l'article XVIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34600. Etats-Unis d'Amérique et Maldives

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Maldives concernant la mise à disposition de moyens de formation relativs au matériel de défense dans le cadre du Programme international des Etats-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET). Colombo, 4 mars 1983 et Malé, 9 avril 1983

Entrée en vigueur : 9 avril 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34601. Etats-Unis d'Amérique et Tchad

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Tchad concernant la mise à disposition de moyens de formation se rapportant au matériel de défense dans le cadre du Programme international des Etats-Unis pour l'instruction et la formation militaires (IMET). N'Djamena, 22 février 1983 et 22 avril 1983

Entrée en vigueur : 22 avril 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34602. Etats-Unis d'Amérique et Chili

\* Accord entre l'Institut hydrographique de la marine chilienne et la Fondation nationale des sciences relativs aux activités de recherche scientifique marine de la R/V HERO. Santiago, 1er juin 1983

Entrée en vigueur : 1er juin 1983 par signature, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34603. Etats-Unis d'Amérique et Chili

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Chili en vue d'encourager les investissements. Santiago, 22 septembre 1983

Entrée en vigueur : 14 février 1984, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34604. Etats-Unis d'Amérique et Sénégal

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Sénégal concernant la mise à disposition de moyens de formation relativs au matériel de défense dans le cadre du programme international des Etats-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET). Dakar, 25 février 1983 et 15 juillet 1983

Entrée en vigueur : 15 juillet 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34605. Etats-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

\* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'approvisionnement de céréales. Moscou, 25 août 1983

Entrée en vigueur : 25 août 1983 par signature, conformément au paragraphe IX de l'article

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34606. Etats-Unis d'Amérique et Japon**

\* Mémorandum d'accord relatif aux mesures prises par les Etats-Unis concernant les ustensiles de cuisine en fonte émaillée ou vitrifiée en conformité avec l'article XIX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexe et lettres connexes). Genève, 6 septembre 1983

Entrée en vigueur : 6 septembre 1983 par signature et définitivement le 1er janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34607. Etats-Unis d'Amérique et Japon**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la limitation des importations d'acières spéciaux du Japon (avec annexes). Washington, 18 octobre 1983

Entrée en vigueur : 18 octobre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34608. Etats-Unis d'Amérique et Japon**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif au transfert des technologies en matière de défense (avec annexe). Tokyo, 8 novembre 1983

Entrée en vigueur : 8 novembre 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34609. Etats-Unis d'Amérique et Dominique**

Accord général relatif à l'assistance économique, technique et connexe. Dominique, 16 septembre 1983

Entrée en vigueur : 16 septembre 1983 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34610. Etats-Unis d'Amérique et Dominique**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Dominique relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Bridgetown, 25 novembre 1983 et Roseau, 13 janvier 1984

Entrée en vigueur : 13 janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34611. Etats-Unis d'Amérique et Uruguay**

\* Accord entre le Conseil d'administration national des postes de l'Uruguay et l'Administration postale des Etats-Unis relatif au courrier international par exprès (avec règlements d'exécution). Washington, 22 septembre 1983

Entrée en vigueur : 15 février 1984, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34612. Etats-Unis d'Amérique et Italie**

\* Mémorandum d'accord entre la National Aeronautics and Space Administration, agence du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Consiglio Nazionale Delle Ricerche, agence du Gouvernement italien, concernant la mise à disposition de services de lancement et de services connexes pour le programme ITALSAT. Washington, 29 septembre 1983 et Rome, 10 octobre 1983

Entrée en vigueur : 5 mars 1984 par notification, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34613. Etats-Unis d'Amérique et Italie**

\* Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des Etats-Unis d'Amérique et le Consiglio Nazionale delle Ricerche de la République italienne concernant la

<p>coopération dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 7 novembre 1983 et Rome, 1er décembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 1er décembre 1983 par signature, conformément à l'article VIII</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>	<p>No. 34618. <b>Etats-Unis d'Amérique et Pérou</b></p> <p>Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République du Pérou relatif à la création et à l'opération de l'Institut naval de recherche médicale de la marine (NAMRID) à Lima. Lima, 21 octobre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 21 octobre 1983 par signature, conformément à l'article VI</p> <p>Textes authentiques : anglais et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>
<p><b>No. 34614. Etats-Unis d'Amérique et Italie</b></p> <p>* Accord entre les Administrations postales d'Italie et des Etats-Unis d'Amérique relatif au courrier international par exprès (avec règlements d'exécution). Rome, 21 novembre 1983 et Washington, 9 décembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 18 février 1984, conformément à 24</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>	<p>No. 34619. <b>Etats-Unis d'Amérique et Argentine</b></p> <p>* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine concernant la limitation des importations d'acières spéciaux de l'Argentine (avec annexes). Washington, 8 novembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 8 novembre 1983, conformément à ses dispositions</p> <p>Textes authentiques : anglais et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>
<p><b>No. 34615. Etats-Unis d'Amérique et Autriche</b></p> <p>* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Autriche relatif à la limitation des importations d'acières spéciaux d'Autriche (avec annexes et lettre connexe). Washington, 19 octobre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 19 octobre 1983, conformément à ses dispositions</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>	<p>No. 34620. <b>Etats-Unis d'Amérique et Sri Lanka</b></p> <p>* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Sri Lanka concernant les volontaires du Peace Corps. Colombo, 20 novembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 20 novembre 1983, conformément à ses dispositions</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>
<p><b>No. 34616. Etats-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie</b></p> <p>Accord général relatif à l'assistance économique, technique et connexe. Castries, 20 octobre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 20 octobre 1983 par signature, conformément au paragraphe VI de l'article</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>	<p>No. 34621. <b>Etats-Unis d'Amérique et Espagne</b></p> <p>Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif à la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Madrid, 5 novembre 1983 et 22 novembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : provisoirement le 22 novembre 1983 et définitivement le 19 octobre 1984, conformément à ses dispositions</p> <p>Textes authentiques : anglais et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>
<p><b>No. 34617. Etats-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie</b></p> <p>* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Bridgetown, 25 novembre 1983 et Castries, 13 janvier 1984</p> <p>Entrée en vigueur : 13 janvier 1984, conformément à ses dispositions</p> <p>Texte authentique : anglais</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>	<p>No. 34622. <b>Etats-Unis d'Amérique et Costa Rica</b></p> <p>Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et la République de Costa Rica relatif aux transports aériens (avec annexe). San José, 20 octobre 1983 et 23 novembre 1983</p> <p>Entrée en vigueur : 23 novembre 1983, conformément à ses dispositions</p> <p>Textes authentiques : anglais et espagnol</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998</p>

Voir article 14 (2) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34623. Etats-Unis d'Amérique et Colombie

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie concernant certains droits de pêche en application du Traité du 8 septembre 1972 entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif aux statuts de Quita Sueno, de Roncador et de Serrana. Bogotá, 24 octobre 1983 et 6 décembre 1983

Entrée en vigueur : 6 décembre 1983 et définitivement le 1er mars 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Etats-Unis (avec règlements d'exécution). Bangkok, 14 novembre 1983 et Washington, 9 décembre 1983

Entrée en vigueur : 18 février 1984, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34624. Etats-Unis d'Amérique et Jamaïque

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Kingston, 29 novembre 1983 et 6 décembre 1983

Entrée en vigueur : 6 décembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34628. Etats-Unis d'Amérique et Finlande

\* Mémorandum d'entente entre le Corps d'armée des ingénieurs des Etats-Unis et le Centre de recherche technique de la Finlande relatif à la coopération technique et scientifique (avec annexes). Helsinki, 12 décembre 1983

Entrée en vigueur : 12 décembre 1983 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34625. Etats-Unis d'Amérique et Grenade

\* Arrangement entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grenade relatif aux radio-communications échangées entre stations amateurs pour le compte de tierces parties. Saint George's, 5 décembre 1983 et 8 décembre 1983

Entrée en vigueur : 8 décembre 1983 par échange de notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34629. Etats-Unis d'Amérique et Hongrie

Programme de coopération et d'échanges entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire hongroise relatif à la culture, à l'enseignement, aux sciences et à la technologie pour 1984 et 1985 (avec annexe). Budapest, 12 décembre 1983

Entrée en vigueur : 1er janvier 1984, conformément à l'article III

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34626. Etats-Unis d'Amérique et Belgique

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Belgique concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Washington, 1er décembre 1983 et 9 décembre 1983

Entrée en vigueur : 9 décembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34630. Etats-Unis d'Amérique et Hongrie

\* Échange de lettres constituant un arrangement relatif au système du visa pour les exportations aux Etats-Unis de laine et de produits textiles. Washington, 2 février 1984 et 3 février 1984

Entrée en vigueur : 3 février 1984, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 34627. Etats-Unis d'Amérique et Thaïlande

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre la Communications Authority de la Thaïlande et l'Administration postale des

#### No. 34631. Etats-Unis d'Amérique et Luxembourg

Accord relatif au soutien mutuel entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement luxembourgeois (avec annexes). Luxembourg, 15 décembre 1983

Entrée en vigueur : 15 décembre 1983 par signature, conformément au paragraphe VI de l'article

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34632. **Etats-Unis d'Amérique et Egypte**

\* Accord relatif au service de courrier international par exprès entre l'Organisation postale nationale égyptienne et l'Administration postale des Etats-Unis (avec règlements d'exécution). Le Caire, 3 décembre 1983 et Washington, 22 décembre 1983

Entrée en vigueur : 1er février 1984, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

d'instruction et de formation militaires (IMET). Banjul, 27 décembre 1983 et 5 janvier 1984

Entrée en vigueur : 5 janvier 1984, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34633. **Etats-Unis d'Amérique et Roumanie**

\* Programme de coopération et d'échanges entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie dans les domaines de l'éducation, de la culture, de la science, de la technologique et autres domaines pour les années 1984 et 1985 (avec annexe). Washington, 23 décembre 1998

Entrée en vigueur : 23 décembre 1983 par signature et définitivement le 1er janvier 1984 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34637. **Etats-Unis d'Amérique et Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Macao relatif au commerce du coton, de la laine et des textiles synthétiques et produits textiles (avec annexes). Hong-Kong, 28 décembre 1983 et Macao, 9 janvier 1984

Entrée en vigueur : 9 janvier 1984 et avec effet rétroactif le 1er janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34634. **Etats-Unis d'Amérique et Israël**

\* Accord entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, par l'intermédiaire de l'Agence pour le développement international. Washington, 29 décembre 1983

Entrée en vigueur : 29 décembre 1983 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34638. **Etats-Unis d'Amérique et France**

Accord d'échange technique et de coopération dans le domaine de la sûreté de la gestion des déchets radioactifs (avec annexe). Washington, 3 janvier 1984 et Paris, 10 janvier 1984

Entrée en vigueur : 10 janvier 1984 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34635. **Etats-Unis d'Amérique et Israël**

Mémorandum d'accord entre le Département de la Santé et des Services humains des Etats-Unis d'Amérique et le Ministère du Travail et des Affaires sociales de l'Etat d'Israël relatif à la coopération dans les domaines des services sociaux et du développement humain. Washington, 12 janvier 1984 et Jérusalem, 16 janvier 1998

Entrée en vigueur : 16 janvier 1998 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34639. **Etats-Unis d'Amérique et Organisation des Etats américains**

Accord relatif au remboursement des impôts (avec additifs). Washington, 10 janvier 1984

Entrée en vigueur : 10 janvier 1984 par signature, conformément au paragraphe 9 et avec effet rétroactif le 1er janvier 1984, conformément au paragraphe 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34636. **Etats-Unis d'Amérique et Gambie**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Gambie concernant la mise à la disposition des moyens de formation relatifs au matériel de défense dans le cadre du programme international des Etats-Unis

No. 34640. **Etats-Unis d'Amérique et Barbade**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Barbade relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Bridgetown, 25 novembre 1983 et 12 janvier 1984

Entrée en vigueur : 12 janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34641. Etats-Unis d'Amérique et Singapour**

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Singapour concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Singapour, 1er septembre 1983 et 16 janvier 1984

Entrée en vigueur : 17 janvier 1984, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34642. Etats-Unis d'Amérique et Saint-Christophe-et-Névis**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Saint-Christophe-et-Nièves relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Saint John's, 19 janvier 1984 et Basseterre, 20 janvier 1984

Entrée en vigueur : 20 janvier 1984, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34643. Etats-Unis d'Amérique et République dominicaine**

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République dominicaine, par l'intermédiaire de la Direction générale des Mines, et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, par l'intermédiaire du United States Geological Survey relatif à la coopération en sciences géologiques. Saint-Domingue, 23 janvier 1984

Entrée en vigueur : 23 janvier 1984 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34644. Etats-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Antigua et Barbuda relatif à la fourniture de produits et de services dans le cadre de la force chargée du maintien de la paix à la Grenade. Bridgetown, 30 novembre 1983 et Saint John's, 27 janvier 1984

Entrée en vigueur : 27 janvier 1984, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34645. Etats-Unis d'Amérique et Algérie**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'agriculture des Etats-Unis d'Amérique et le Ministère de l'agriculture et des pêches de la République algérienne démocratique et populaire (avec annexe). Alger, 2 février 1984

Entrée en vigueur : 2 février 1984 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 34646. Organisation des Nations Unies et Irlande**

\* Arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement irlandais pour la Session de travail sur les produits statistiques à être disséminés parmi les médias d'information, organisée par la Commission économique pour l'Europe, devant avoir lieu à Cork du 22 au 25 juin 1998 (avec annexe). Genève, 4 mai 1998 et 18 mai 1998

Entrée en vigueur : 18 mai 1998, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mai 1998

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34647. Tadjikistan et Kirghizistan**

Accord relatif aux relations intergouvernementales de base entre la République du Tadjikistan et la République kirghize (avec protocole). Douchanbé, 12 juillet 1996

Entrée en vigueur : 16 octobre 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : kirghiz, russe et tadjik

Textes authentiques (protocole) : kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tadjikistan, 19 mai 1998

**No. 34648. Finlande et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 25 novembre 1996

Entrée en vigueur : 11 mars 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, finnois et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 22 mai 1998

Voir article 9 (4) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34649. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovénie**

\* Accord de prêt (Projet d'environnement - Système d'information géographique) entre la République de Slovénie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 18 juin 1996

Entrée en vigueur : 15 octobre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34650. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovénie**

\* Accord de garantie (Projet d'environnement - Programme de lutte contre la pollution de l'air) entre la République de Slovénie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 18 juin 1996

Entrée en vigueur : 15 octobre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34651. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et L'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de soutien aux agriculteurs privés) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 24 septembre 1996

Entrée en vigueur : 20 décembre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34652. Association internationale de développement et L'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de transition du secteur de la santé) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 24 septembre 1996

Entrée en vigueur : 23 décembre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34653. Association internationale de développement et L'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de restructuration et de réhabilitation de l'irrigation) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine (l'Emprunteur) et l'Association internationale de développement (l'Association) (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 29 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34654. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et L'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de prêt (Projet de restructuration et de réhabilitation du système d'irrigation) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 29 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34655. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet de routes provinciales) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Buenos Aires, 17 avril 1997

Entrée en vigueur : 18 novembre 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34656. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet de transports urbains à Buenos Aires) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Buenos Aires, 10 décembre 1997

Entrée en vigueur : 18 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34657. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet de développement agricole provincial) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Buenos Aires, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 6 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34658. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt à la réforme provinciale de San Juan) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Buenos Aires, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 24 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34659. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de garantie (Assistance technique et projet pilote pour finances rurales) entre les Etats-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 2 mai 1997

Entrée en vigueur : 14 janvier 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34660. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation de l'infrastructure urbaine) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 20 juin 1997

Entrée en vigueur : 31 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34661. Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet pilote de promotion de l'irrigation privée) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 3 juillet 1997

Entrée en vigueur : 22 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34662. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet de gestion des terres rurales et développement de l'infrastructure communautaire) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions

<p>générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 juillet 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 17 avril 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>	<p>Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>
<p>No. 34663. <b>Association internationale de développement et Côte d'Ivoire</b></p> <p>* Accord de crédit de développement (Programme de rééchelonnement de la dette commerciale) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 2 septembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 24 mars 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>	<p>No. 34666. <b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie</b></p> <p>* Accord de prêt (Projet d'infrastructure communautaire) entre le Royaume hachémite de Jordanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 27 août 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 16 mars 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>
<p>No. 34664. <b>Association internationale de développement et Côte d'Ivoire</b></p> <p>* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet d'assistance technique à la gestion des terres urbaines et aux réformes financières du logement) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 22 décembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 6 avril 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>	<p>No. 34667. <b>Association internationale de développement et Arménie</b></p> <p>* Accord de crédit de développement (Projet de financement du secteur de la santé et de développement des soins de santé primaires) entre la République d'Arménie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 2 septembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 31 mars 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p>
<p>No. 34665. <b>Association internationale de développement et Burkina Faso</b></p> <p>* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet de renforcement des capacités pour le secteur minier et de gestion de l'environnement) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 28 juillet 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 28 avril 1998 par notification</p>	<p>No. 34668. <b>Association internationale de développement et République de Moldova</b></p> <p>* Accord de crédit de développement (Deuxième projet de développement du secteur privé) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 3 septembre 1997</p> <p>Entrée en vigueur : 1er avril 1998 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998</p>

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34669. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Deuxième Projet relatif aux finances municipales) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 7 octobre 1997

Entrée en vigueur : 24 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34670. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

\* Accord de prêt (Projet de réforme de l'enseignement de base) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 20 octobre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34671. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

\* Accord de prêt (Prêt d'assistance technique pour la participation privée dans l'infrastructure) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Guatemala, 3 mars 1998

Entrée en vigueur : 24 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34672. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Projet d'investissement et de privatisation participative de la gestion du système d'irrigation) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 28 octobre 1997

Entrée en vigueur : 24 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34673. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement au secteur financier) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Sana'a, 5 novembre 1997

Entrée en vigueur : 24 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34674. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'éducation du nord) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 5 novembre 1997

Entrée en vigueur : 23 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34675. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif au programme national de drainage) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et

Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 16 décembre 1997

Entrée en vigueur : 25 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34676. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement du secteur financier et des entreprises) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 14 novembre 1997

Entrée en vigueur : 10 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34677. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne

\* Accord de prêt (Deuxième projet routier) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Varsovie, 27 novembre 1997

Entrée en vigueur : 18 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34678. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne

\* Accord de prêt (Projet de relèvement d'urgence dû aux inondations) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Varsovie, 23 décembre 1997

Entrée en vigueur : 17 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34679. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

\* Accord de garantie (Projet de gestion des ressources d'eau de Bahia) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Brasília, 4 décembre 1997

Entrée en vigueur : 3 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34680. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

\* Accord de prêt (Projet de réhabilitation et de décentralisation du réseau routier fédéral) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Brasília, 10 décembre 1997

Entrée en vigueur : 25 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34681. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

\* Accord de garantie (Projet de gestion de l'eau de Ceará - Projet pilote) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Fortaleza (Ceará, Brésil), 12 décembre 1997

Entrée en vigueur : 20 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34682. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de lutte contre la pauvreté en milieu rural et de gestion des ressources naturelles) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Washington, 23 décembre 1997

Entrée en vigueur : 11 février 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34683. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de lutte contre la pauvreté rurale - Paraíba) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Joao Pessoa (Paraíba, Brésil), 16 février 1998

Entrée en vigueur : 23 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34684. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de réforme et de privatisation de Rio de Janeiro) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Rio de Janeiro, 27 mars 1998

Entrée en vigueur : 9 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34685. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la pauvreté des régions rurales et aux ressources naturelles) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 8 décembre 1997

Entrée en vigueur : 31 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34686. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de garantie (Projet d'éducation de Pasto) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Bogotá, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 13 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34687. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de garantie (Projet d'éducation d'Antioquia) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Bogotá, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 16 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34688. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance à la réforme bancaire) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales

applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 8 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34689. Association internationale de développement et Albanie

\* Accord de crédit de développement (Crédit à la réhabilitation) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement et Albanie, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34690. Association internationale de développement et Albanie

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique au programme de redressement) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34691. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Equateur

\* Accord de prêt (Projet de relèvement d'urgence dû à El Nino) entre la République de l'Equateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34692. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Venezuela

\* Accord de prêt (Projet de modernisation de la Cour suprême) entre la République du Venezuela et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 30 décembre 1997

Entrée en vigueur : 11 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34693. Association internationale de développement et Inde

\* Accord de crédit de développement (Projet forestier d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 30 décembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34694. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde

\* Accord de prêt (Projet de restructuration du secteur d'électricité de Haryana) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 16 janvier 1998

Entrée en vigueur : 20 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34695. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Troisième projet d'enseignement primaire au niveau des districts) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 23 février 1998

Entrée en vigueur : 30 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34696. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet d'enseignement de base d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 3 mars 1998

Entrée en vigueur : 30 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34697. Association internationale de développement et Guinée-Bissau**

\* Accord de crédit de développement (Programme de développement de la santé nationale) entre la République de Guinée-Bissau et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 8 janvier 1998

Entrée en vigueur : 4 mai 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34698. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de reconstruction d'urgence du système de gaz naturel) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et

Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Sarajevo, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 17 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34699. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance à la reconstruction) entre la Bosnie-Herzégovine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Sarajevo, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 17 avril 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34700. Association internationale de développement et Cap-Vert**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'appui aux réformes économiques) entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 3 février 1998

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 mai 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34701. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement structurel à l'épargne contractuel) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 26 février 1998

Entrée en vigueur : 17 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34702. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée**

\* Accord de prêt (Prêt à l'ajustement structurel) entre la République de Corée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 27 mars 1998

Entrée en vigueur : 27 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 mai 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34703. **Pays-Bas et Zimbabwe**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Zimbabwe (avec protocole). Harare, 11 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

Voir paragraphe 3 de l'article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34704. **Pays-Bas et Etats-Unis d'Amérique**

Accord d'assistance administrative mutuelle relatif à l'application correcte des lois douanières et à la prévention l'enquête et la lutte contre les infractions douanières entre le Royaume des Pays-Bas et les Etats-Unis d'Amérique (avec annexe). Washington, 28 octobre 1996

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

#### No. 34705. **Pays-Bas et Argentine**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République argentine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en

matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Buenos Aires, 27 décembre 1996

Entrée en vigueur : 11 février 1998 par notification, conformément à l'article 32

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

#### No. 34706. **Brésil et Argentine**

Accord de coopération entre la République fédérative du Brésil et la République argentine en matière d'environnement (avec annexe). Buenos Aires, 9 avril 1996

Entrée en vigueur : 18 mars 1998 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

#### No. 34707. **Brésil et Argentine**

Accord cadre de coopération en matière d'utilisation pacifique de la science et de la technologie spatiales entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine. Buenos Aires, 9 avril 1996

Entrée en vigueur : 18 mars 1998 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

#### No. 34708. **Brésil et Canada**

Accord de coopération concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes). Brasília, 22 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 avril 1997 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

Voir article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 34709. **Brésil et Allemagne**

Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 17 septembre 1996

Entrée en vigueur : 9 mars 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

**No. 34710. Brésil et Bolivie**

\* Mémorandum d'entente entre la République fédérative du Brésil et la République de Bolivie relatif au développement de raccordements électriques et de future intégration électrique. Brasília, 30 mars 1998

Entrée en vigueur : 30 mars 1998 par signature, conformément au paragraphe 9

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

**No. 34711. Brésil et Australie**

\* Mémorandum d'entente entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement australien relatif à la coopération en matière sanitaire. Sidney, 2 avril 1998

Entrée en vigueur : 2 avril 1998 par signature, conformément au paragraphe 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

**No. 34712. Brésil et Cap-Vert**

Mémorandum d'entente dans le domaine de l'administration publique entre la République fédérative du Brésil et la République du Cap-Vert. Brasília, 7 avril 1998

Entrée en vigueur : 7 avril 1998 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

**No. 34713. Agence internationale de l'énergie atomique et Belize**

\* Accord entre le Gouvernement de Belize et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole du 13 août 1992 et 2 septembre 1992). Vienne, 8 juillet 1991 et New York, 13 août 1992

Entrée en vigueur : 21 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34714. Agence internationale de l'énergie atomique et Ukraine**

\* Accord entre l'Ukraine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 21 septembre 1995

Entrée en vigueur : 22 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34715. Agence internationale de l'énergie atomique et Slovénie**

\* Accord entre la République de Slovénie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ljubljana, 29 septembre 1995

Entrée en vigueur : 1er août 1997 par notification, conformément à l'article 25

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34716. Agence internationale de l'énergie atomique, Brésil et Etats-Unis d'Amérique**

\* Protocole portant suspension de l'application des garanties en vertu de l'Accord du 10 mars 1967 entre l'Agence, le Brésil et les Etats-Unis d'Amérique sur la base des dispositions relatives à l'application de garanties dans le cadre de l'Accord quadripartite conclu entre l'Argentine, le Brésil, l'Agence brasilo-argentine de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires et l'AIEA. Vienne, 27 mars 1996

Entrée en vigueur : 22 octobre 1996 par notification, conformément au paragraphe 3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 34717. Agence internationale de l'énergie atomique, Argentine et Etats-Unis d'Amérique**

\* Protocole portant suspension de l'application des garanties en vertu de l'Accord du 25 juillet 1969 entre l'Agence, l'Argentine et les Etats-Unis d'Amérique sur la base des dispositions relatives à l'application de garanties dans le cadre de l'Accord quadripartite conclu entre l'Argentine, le Brésil, l'Agence brasilo-argentine de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires et l'AIEA. Vienne, 28 août 1996

Entrée en vigueur : 13 janvier 1997 par notification, conformément au paragraphe 3

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 34718. Agence internationale de l'énergie atomique, Argentine et Allemagne**

\* Protocole suspendant l'application de garanties en vertu de l'Accord du 13 mars 1970 entre l'AIEA et les Gouvernements de la République argentine et de la République fédérale d'Allemagne compte tenu des dispositions relatives à l'application de garanties en vertu de l'Accord de garanties quadripartite entre l'Argentine, le Brésil, l'Agence brasilio-argentine de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires et l'AIEA. Vienne, 30 août 1996

Entrée en vigueur : 10 juillet 1997 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 34719. Agence internationale de l'énergie atomique et République tchèque**

\* Accord entre la République tchèque et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 18 septembre 1996

Entrée en vigueur : 11 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 25

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34720. Agence internationale de l'énergie atomique et Guyana**

\* Accord entre la République coopérative du Guyana et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Vienne, 9 avril 1997 et New York, 23 mai 1997

Entrée en vigueur : 23 mai 1997 par signature, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34721. Agence internationale de l'énergie atomique et Bahamas**

\* Accord entre le Commonwealth des Bahamas et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Vienne, 9 avril 1997 et New York, 12 septembre 1997

Entrée en vigueur : 12 septembre 1997 par signature, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 34722. Agence internationale de l'énergie atomique et Estonie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 18 novembre 1997 et Tallinn, 24 novembre 1997

Entrée en vigueur : 24 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34723. Organisation des Nations Unies et Espagne**

\* Accord entre l'Espagne et l'Organisation des Nations Unies relatif à la huitième Conférence sur la recherche urbaine et régionale, de la Commission économique pour l'Europe, qui doit se tenir sur l'invitation de l'état hôte à Madrid, du 8 au 11 juin 1998 (avec annexe). Genève, 25 mai 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 mai 1998, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 mai 1998

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 34724. Etats-Unis d'Amérique et Norvège**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège relatif à l'emploi des personnes à la charge des fonctionnaires en mission officielle. Oslo, 15 avril 1981 et 21 juillet 1981

Entrée en vigueur : 21 juillet 1981, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

No. 34725. **Organisation des Nations Unies et République centrafricaine**

Accord concernant le statut de la Mission des Nations Unies en République centrafricaine. New York, 8 mai 1998

Entrée en vigueur : 8 mai 1998 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 mai 1998

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mai 1998: No 1205**

### **No. 1205. Allemagne et Autriche**

Traité entre le Reich allemand et la République d'Autriche relatif à la pré-réquation des impôts nationaux et étrangers, en particulier pour éviter la double imposition en matière d'impôts directs (avec protocole).  
Berlin, 23 mai 1922

Entrée en vigueur : 17 mai 1923 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIX

Texte authentique : allemand

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998

Note : Voir aussi annexe B, No. 1205

# **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

## No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.  
New York, 9 décembre 1948

### Communication

#### Chypre

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mai 1998

## No. 1913. Etats-Unis d'Amérique et Ceylan

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation des installations de Radio-Ceylan. Colombo, 12 mai 1951 et 14 mai 1951

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Sri Lanka modifiant et prorogeant l'Accord des 12 et 14 mai 1951, tel que modifié et prolongé, relatif à l'utilisation des installations de Radio-Ceylan. Colombo, 9 décembre 1983

Entrée en vigueur : 9 décembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

## No. 2181. Multilatéral

Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Genève, 29 juin 1951

### Ratification

#### Lesotho

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998  
Date de prise d'effet : 27 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

### Ratification

#### Bangladesh

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 28 janvier 1998  
Date de prise d'effet : 28 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

## No. 2997. Multilatéral

Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (texte révisé). La Haye, 9 octobre 1951 et 31 octobre 1951

### Acceptation

#### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 mai 1998  
Date de prise d'effet : 13 mai 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

## No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 29. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection des occupants d'une cabine de véhicule utilitaire. 15 juin 1974

### Application de règlement no. 29

#### Allemagne

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 1998  
Date de prise d'effet : 4 juillet 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mai 1998

Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 15 février 1981

### Application de règlement no. 43

#### Fédération de Russie

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998  
Date de prise d'effet : 30 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 86. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des tracteurs agricoles ou forestiers en ce qui concerne l'installa-

tion des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er août 1990

#### **Application de règlement no. 86**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 93. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs contre l'encastrement à l'avant; II. de véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif contre l'encastrement à l'avant d'un type homologué; III. de véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'avant. 27 février 1994

#### **Application de règlement no. 93**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. 15 décembre 1995

#### **Application de règlement no. 96**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). 1er janvier 1996

#### **Application de règlement no. 97**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 98. Dispositions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. 15 avril 1996

#### **Application de règlement no. 98**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologues de véhicules à moteur. 15 avril 1996

#### **Application de règlement no. 99**

##### **Fédération de Russie**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 1998

Date de prise d'effet : 30 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

\* Règlement No 106. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1998, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mai 1998

\* Règlement No 105. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction. 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1998, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 99. 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 75. 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mai 1998

\* Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. 11 mai 1998

Entrée en vigueur : 11 mai 1998, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 83. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 101. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 85. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 37. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 8. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 30. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 36. 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mai 1998

\* Amendements au Règlement No 54. 24 mai 1998

Entrée en vigueur : 24 mai 1998, conformément au paragraphe 2 de l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 1998

#### No. 5181. Multilatéral

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

#### Ratification

##### Lesotho

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 5694. Autriche et Yougoslavie

Protocole à l'Accord concernant les questions hydrotechniques du secteur frontalier de la rivière Moura et de ses eaux frontalières (Accord de Moura). Vienne, 27 novembre 1954

Pour plus d'information, voir No 34551

Accord modifiant le Protocole susmentionné. Vienne, 16 décembre 1954

Pour plus d'information, voir No 34551

#### No. 5829. Etats-Unis d'Amérique et Chili

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Santiago, 29 juillet 1960

#### Abrogation conformément à :

No. 34603. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Chili en vue d'encourager les investissements. Santiago, 22 septembre 1983

Entrée en vigueur : 14 février 1984

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 18 mai 1998

#### No. 7305. Multilatéral

Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Guadalajara, 18 septembre 1961

#### Adhésion

##### Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 12 mars 1998

Date de prise d'effet : 10 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 6 mai 1998

## **Adhésion**

### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 21 avril 1998  
 Date de prise d'effet : 20 juillet 1998  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 6 mai 1998

## **Succession**

### **L'ex-République yougoslave de Macédoine**

Réception de la notification par le Gouvernement du Mexique : 8 octobre 1997  
 Date de prise d'effet : 17 novembre 1991  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 6 mai 1998

## No. 7938. **Autriche et Yougoslavie**

Accord relatif à la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière.  
 Vienne, 11 décembre 1962  
 Pour plus d'information, voir No 34552

## No. 8511. **Autriche et Yougoslavie**

Traité relatif à la frontière d'Etat commune. Belgrade, 8 avril 1965  
 Pour plus d'information, voir No 34553

## No. 9216. **Autriche et Yougoslavie**

Accord sur le contrôle frontalier des transports de voyageurs par chemins de fer. Lovran, 8 avril 1967  
 Pour plus d'information, voir No 34554

## No. 9421. **Brésil et République fédérale d'Allemagne**

Accord de base relatif à la coopération technique. Bonn, 30 novembre 1963

### **Abrogation conformément à :**

No. 34709. Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 17 septembre 1996  
 Entrée en vigueur : 9 mars 1998  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 28 mai 1998

## No. 9764. **Etats-Unis d'Amérique et Canada**

Accord relatif au régime de pensions du Canada. Ottawa, 5 mai 1967

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada modifiant l'Accord du 5 mai 1967 relatif au régime de pensions du Canada. Ottawa, 12 octobre 1983 et 19 décembre 1983

Entrée en vigueur : 19 décembre 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

## No. 10269. **Etats-Unis d'Amérique et Tchécoslovaquie**

Accord relatif aux transports aériens. Prague, 28 février 1969

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République socialiste tchécoslovaque modifiant et prorogeant l'Accord du 28 février 1969, relatif aux transports aériens, tel que modifié et prorogé. Washington, 19 décembre 1983 et 23 décembre 1983

Entrée en vigueur : 23 décembre 1983

Texte authentique : anglais  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

## No. 10346. **Multilatéral**

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Londres, 7 juin 1968

### **Ratification**

#### **Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er avril 1998  
 Date de prise d'effet : 2 juillet 1998  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, 19 mai 1998

## No. 11774. **Etats-Unis d'Amérique et Brésil**

Accord relatif à un programme de coopération scientifique. Brasília, 1er décembre 1971

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil prorogeant l'Accord du 1er décembre 1971 relatif à un programme de coopération scientifique, tel que modifié et prorogé. Brasília, 1er décembre 1983

Entrée en vigueur : 1er décembre 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

##### Acceptation d'adhésion de la Chine

###### Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 6 avril 1998

Date de prise d'effet : 5 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

Date de prise d'effet : 7 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

##### Ratification

###### Lesotho

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 12530. Agence internationale de l'énergie atomique et Tchécoslovaquie

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 1er mars 1972

##### Abrogation partielle conformément à :

No. 34719. Accord entre la République tchèque et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 18 septembre 1996

Entrée en vigueur : 11 septembre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 29 mai 1998

#### No. 12807. Finlande et Roumanie

Convention consulaire. Helsinki, 30 juin 1971

Échange de lettres entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Roumanie constituant un accord modifiant la Convention consulaire entre la République de Finlande et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie. Helsinki, 30 janvier 1998 et 9 février 1998

Entrée en vigueur : 12 mars 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 22 mai 1998

#### No. 12658. Multilatéral

Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Genève, 24 juin 1970

##### Ratification

###### République de Moldova

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 14151. Multilatéral

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

##### Adhésion

###### Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 1998

Date de prise d'effet : 12 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mai 1998

#### No. 12659. Multilatéral

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les faciliter à leur accorder. Genève, 23 juin 1971

##### Ratification

###### Tchad

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 janvier 1998

#### No. 14152. Multilatéral

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

##### Participation en vertu de l'adhésion au Protocole d'amendement de 1972

###### Zambie

Date : 13 mai 1998

Date de prise d'effet : 12 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mai 1998

**No. 14537. Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

**Adhésion à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction du 3 mars 1973, telle qu'amendée à Bonn le 22 juin 1979****Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 13 mars 1998

Date de prise d'effet : 11 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mai 1998

**No. 14583. Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Ratification de la Convention, telle qu'amendée par le Protocole du 3 décembre 1982****Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 avril 1998

Date de prise d'effet : 15 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mai 1998

**Adhésion à la Convention, telle qu'amendée par le Protocole du 3 décembre 1982****Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 avril 1998

Date de prise d'effet : 22 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mai 1998

Amendements aux articles 6 et 7 de la Convention. Conclus à Régina (Canada) le 28 mai 1987

**Acceptation d'amendements****Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 avril 1998

Date de prise d'effet : 15 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mai 1998

**Acceptation d'amendements****Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 avril 1998

Date de prise d'effet : 22 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mai 1998

**No. 16197. Multilatéral**

Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 21 mai 1963

**Ratification****Liban**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 avril 1997

Date de prise d'effet : 17 juillet 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Ratification****Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 février 1998

Date de prise d'effet : 9 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Adhésion****République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 mai 1998

Date de prise d'effet : 7 juillet 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 16514. Autriche et Yougoslavie**

Accord relatif à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Vienne, 27 mars 1974

Pour plus d'information, voir No 34555

**No. 16648. Etats-Unis d'Amérique et Inde**

Accord relatif aux modalités régissant l'assistance mutuelle dans l'administration de la justice en ce qui concerne l'affaire de la Boeing Company. Washington, 19 août 1977

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde modifiant l'Accord du 19 août 1977, tel que modifié, relatif aux modalités régissant l'assistance mutuelle dans l'administration de la justice en ce qui concerne l'affaire de la Boeing Company, y compris l'investigation des actes présumés illicites de Goodyear India Ltd.. Washington, 18 novembre 1981 et 10 décembre 1981

Entrée en vigueur : 10 décembre 1981, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde modifiant l'Accord du 19 août 1977 relatif aux modalités régissant l'assistance mutuelle dans l'administration de la justice en ce qui concerne l'affaire de la Boeing Company, y compris les actes présumés illicites relatifs aux opérations entre Phillips Petroleum Co. et Cochin Refineries, Ltd.. Washington, 28 mars 1979 et 17 avril 1979

Entrée en vigueur : 17 avril 1979, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 16705. Multilatéral

Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Genève, 21 juin 1976

#### Ratification

##### Tchad

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 janvier 1998

Date de prise d'effet : 7 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### Ratification

##### Lesotho

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 17285. Etats-Unis d'Amérique et Mexique

Echange de lettres constituant un accord relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants. Mexico, 2 juin 1977

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique modifiant l'Accord du 2 juin 1977, tel que modifié et prorogé, relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants. Mexico, 10 novembre 1983

Entrée en vigueur : 10 novembre 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 17747. Etats-Unis d'Amérique et Argentine

Echange de notes constituant un accord relatif aux services de transports aériens. Buenos Aires, 22 septembre 1977

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine prorogeant l'Accord du 22 septembre 1977, tel que modifié, relatif aux services de transports aériens. Buenos Aires, 9 septembre 1983 et 13 octobre 1983

Entrée en vigueur : 13 octobre 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 18102. Etats-Unis d'Amérique et Chine

Accord relatif à la coopération scientifique et technique. Washington, 31 janvier 1979

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République populaire de Chine prorogeant l'Accord du 31 janvier 1979 relatif à la coopération scientifique et technique. Washington, 12 janvier 1984

Entrée en vigueur : 12 janvier 1984 par signature

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 19653. Multilatéral

Convention (No 151) concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique. Genève, 27 juin 1978

#### Ratification

##### Tchad

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 janvier 1998

Date de prise d'effet : 7 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

#### Retrait partiel des réserves formulées lors de l'adhésion (avec réserve)

##### Maurice

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 5 mai 1998

**Objection aux réserves formulées par le Liban lors de l'adhésion****Pays-Bas**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mai 1998  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 15 mai 1998

**No. 20831. Etats-Unis d'Amérique et Japon**

Echange de lettres constituant un accord relatif aux achats gouvernementaux dans le domaine des télécommunications. Washington, 19 décembre 1980

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon portant prorogation de l'accord du 19 décembre 1980 relatif aux achats gouvernementaux dans le domaine des télécommunications (avec annexe et lettres connexes). Washington, 30 janvier 1984

Entrée en vigueur : 30 janvier 1984, conformément à ses dispositions et définitivement le 1er janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 20849. Etats-Unis d'Amérique et Jordanie**

Protocole d'accord relatif à une aide technique et à la fourniture de service dans le domaine de l'aviation. Amman, 3 mai 1980 et Washington, 1er avril 1980

Premier Amendement au Protocole d'accord NAT-I-988 entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et le Département de l'aviation civile du Ministère des transports du Royaume hachémite de Jordanie. Washington, 11 août 1982 et Amman, 11 janvier 1983

Entrée en vigueur : 11 janvier 1983 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 20943. Autriche et Yougoslavie**

Accord relatif à la coopération administrative en matière de douane et à l'assistance mutuelle pour la répression des infractions aux règlements douaniers. Belgrade, 15 mars 1978

Pour plus d'information, voir No 34556

**No. 22057. Autriche et Yougoslavie**

Traité relatif à un tunnel routier sous le massif du Karawanken. Bled, 15 septembre 1977

Pour plus d'information, voir No 34557

**No. 22076. Nouvelle-Zélande et Tonga**

Accord relatif aux services aériens. Wellington, 26 novembre 1980

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux services aériens du 26 novembre 1980. Nuku'alofa, 30 janvier 1997 et 21 février 1997

Entrée en vigueur : 21 février 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998

**No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

**Adhésion****République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 mai 1998

Date de prise d'effet : 7 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Ratification****Liban**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 avril 1997

Date de prise d'effet : 18 mai 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Adhésion****Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 mai 1997

Date de prise d'effet : 5 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Adhésion****Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 décembre 1997

Date de prise d'effet : 15 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Adhésion (avec déclaration)****Myanmar**

Dépôt de l'instrument auprès : 18 décembre 1997

Date de prise d'effet : 18 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. New York, 3 mars 1980 et Vienne, 26 octobre 1979

#### Adhésion

##### République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 mai 1998

Date de prise d'effet : 6 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Adhésion (avec déclaration)

##### Cuba

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 26 septembre 1997

Date de prise d'effet : 26 octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Adhésion

##### Liban

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 16 décembre 1997

Date de prise d'effet : 15 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Adhésion

##### Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 février 1998

Date de prise d'effet : 11 mars 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### No. 24643. Multilatéral

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Vienne, 26 septembre 1986

#### Adhésion

##### République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 mai 1998

Date de prise d'effet : 7 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Ratification

##### Liban

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 avril 1997

Date de prise d'effet : 18 mai 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Adhésion

##### Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 mai 1997

Date de prise d'effet : 5 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### Adhésion

##### Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 décembre 1997

Date de prise d'effet : 15 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

#### No. 26109. Organisation des Nations Unies et Chine

Accord de coopération en matière de programmation de nouvelles. Beijing, 21 juillet 1988

Avenant à l'Accord de coopération en matière de programmation de nouvelles entre Radio Beijing de la République populaire de Chine et l'Organisation des Nations Unies. 28 mai 1998

Entrée en vigueur : 28 mai 1998

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mai 1998

#### No. 26675. Etats-Unis d'Amérique et Egypte

Accord de don pour un projet relatif à l'enseignement primaire. Le Caire, 19 août 1981

\* Premier amendement à l'Accord de don entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Egypte relatif à l'éducation de base (avec annexe). Le Caire, 10 novembre 1983

Entrée en vigueur : 10 novembre 1983 par signature, conformément à la section 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 27152. Etats-Unis d'Amérique et Pakistan

Accord de don et de prêt relatif à l'assistance économique en matière de produits de base et de matériel agricole. Islamabad, 13 avril 1982

\* Premier Accord entre le Président de la République islamique du Pakistan et les Etats-Unis d'Amérique modifiant l'Accord relatif à l'assistance économique en matière de produits de base et de matériel agricole. Islamabad, 25 juillet 1983

Entrée en vigueur : 25 juillet 1983 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

#### No. 27310. Multilatéral

Accord régional africain de coopération sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

#### Acceptation

##### Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 octobre 1997

Date de prise d'effet : 23 octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 19 mai 1998

#### Acceptation

##### Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 29 avril 1998

Date de prise d'effet : 29 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 19 mai 1998

#### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

#### Retrait de réserves

##### Croatie

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mai 1998

Date de prise d'effet : 26 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 26 mai 1998

#### No. 27865. Multilatéral

Convention (No 167) concernant la sécurité et la santé dans la construction. Genève, 20 juin 1988

#### Ratification

##### Lesotho

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 mai 1998

#### No. 28163. Finlande et Pologne

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Helsinki, 5 avril 1990

#### Abrogation conformément à :

No. 34648. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 25 novembre 1996

Entrée en vigueur : 11 mars 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 22 mai 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 22 mai 1998

#### No. 28166. Brésil et Argentine

Accord relatif à la construction d'un pont sur la rivière Uruguau, entre les villes de Sao Borja et Santo Tomé. Uruguaiana, 22 août 1989

Accord incorporant les paragraphes 4, 5 et 6 de l'article 6 à l'Accord relatif à la construction du pont Sao Tomé et São Borja, signé le 22 août 1989 entre les Gouvernements du Brésil et de l'Argentine. Buenos Aires, 17 novembre 1995

Entrée en vigueur : 5 mars 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 28 mai 1998

#### No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

#### Adhésion

##### Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 1998

Date de prise d'effet : 3 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 5 mai 1998

#### Adhésion

##### Botswana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 1998

Date de prise d'effet : 18 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 20 mai 1998

**No. 30241. Multilatéral**

Convention relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles. Funchal (Portugal), 18 mai 1992

**Ratification****Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne : 19 mars 1998

Date de prise d'effet : 1er juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne, agissant au nom des Parties., 8 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

**No. 30483. Multilatéral**

Projet d'Accord international sur l'utilisation des stations terriennes IN-MARSAT de navires dans les limites de la mer territoriale et des ports. Londres, 16 octobre 1985

**Ratification****Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites : 29 avril 1998

Date de prise d'effet : 29 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 11 mai 1998

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

**Adhésion****Tonga**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 1998

Date de prise d'effet : 17 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 19 mai 1998

**No. 30553. Etats-Unis d'Amérique et Bangladesh**

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Dhaka, 8 mars 1982

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Bangladesh modifiant l'Accord relatif aux produits agricoles du 8 mars 1982, tel que prolongé. Dhaka, 30 décembre 1982

Entrée en vigueur : 30 décembre 1982, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Bangladesh modifiant l'Accord relatif aux produits agricoles du 8 mars 1982, tel que modifié. Dhaka, 6 février 1983

Entrée en vigueur : 6 février 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Bangladesh modifiant l'Accord relatif aux produits agricoles du 8 mars 1982, tel que modifié. Washington, 25 octobre 1983

Entrée en vigueur : 25 octobre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

**No. 30870. Nouvelle-Zélande et République de Corée**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 6 octobre 1981

Deuxième Protocole à la Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Wellington, 14 juillet 1997

Entrée en vigueur : 10 octobre 1997 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998

**No. 30877. Nouvelle-Zélande et Inde**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Auckland, 17 octobre 1986

Protocole à la Convention entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. New Delhi, 29 août 1996

Entrée en vigueur : 9 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 15 mai 1998

**No. 31252. Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

**Ratification****Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 1998

Date de prise d'effet : 8 mai 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 mai 1998

#### No. 31922. Multilatéral

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

#### Application territoriale

##### **Canada (à l'égard de : Yukon)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 avril 1998

Date de prise d'effet : 1er août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

#### Adhésion

##### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 29 avril 1998

Date de prise d'effet : 1er août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

#### Adhésion

##### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 mai 1998

Date de prise d'effet : 1er septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

#### No. 32022. Multilatéral

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 décembre 1994 et 7 décembre 1994

Convention sur le commerce des céréales de 1995. Londres, 7 décembre 1994

#### Ratification

##### **Egypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mai 1998

Date de prise d'effet : 27 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mai 1998

#### No. 32026. Agence internationale de l'énergie atomique et Ukraine

Accord relatif à l'application de garanties à toutes les matières nucléaires dans toutes les activités nucléaires pacifiques de l'Ukraine. Vienne, 28 septembre 1994

#### Abrogation conformément à :

No. 34714. Accord entre l'Ukraine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 21 septembre 1995

Entrée en vigueur : 22 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 29 mai 1998

#### No. 32229. Autriche et Yougoslavie

Accord concernant les équivalences de l'enseignement supérieur. Vienne, 29 janvier 1979

Pour plus d'information, voir No 34558

#### No. 32230. Autriche et Yougoslavie

Traité d'extradition. Belgrade, 1er février 1982

Pour plus d'information, voir No 34559

#### No. 32232. Autriche et Yougoslavie

Accord relatif à l'encouragement et à la protection des investissements. Belgrade, 25 octobre 1989

Pour plus d'information, voir No 34560

#### No. 32349. Autriche et Yougoslavie

Traité relatif aux rapports mutuels légaux . Vienne, 16 décembre 1954

Pour plus d'information, voir No 34561

#### No. 32350. Autriche et Yougoslavie

Accord relatif au petit trafic frontalier. Ankara, 28 septembre 1967

Pour plus d'information, voir No 34562

**No. 32351. Autriche et Yougoslavie**

Traité relatif à l'assistance judiciaire en matière pénale. Belgrade, 1er février 1982

Pour plus d'information, voir No 34563

**No. 32352. Autriche et Yougoslavie**

Traité relatif à l'exécution mutuelle des sentences judiciaires en matière pénale. Belgrade, 1er février 1982

Pour plus d'information, voir No 34564

**No. 32388. Autriche et Yougoslavie**

Accord relatif à la reconnaissance et à l'exécution des sentences arbitrales et compromis arbitraux en matière commerciale. Belgrade, 18 mars 1960

Pour plus d'information, voir No 34565

**No. 32389. Autriche et Yougoslavie**

Accord relatif à la reconnaissance et à l'exécution des obligations alimentaires. Vienne, 10 octobre 1961

Pour plus d'information, voir No 34566

**No. 32851. Organisation des Nations Unies et Iraq**

Mémorandum d'accord relatif à l'application de la résolution 986 de 1995 du Conseil de sécurité. New York, 20 mai 1996

Prorogation du Mémorandum d'accord du 20 mai 1996 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement iraquiens relatif à l'application de la résolution 986 de 1995 du Conseil de sécurité. New York, 30 mai 1998

Entrée en vigueur : 30 mai 1998, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
30 mai 1998

**No. 33545. Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Adhésion****République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 mai 1998  
Date de prise d'effet : 5 août 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**Ratification****Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 20 mai 1998  
Date de prise d'effet : 18 août 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 mai 1998

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

**Ratification****Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 mai 1998  
Date de prise d'effet : 13 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 mai 1998

**Ratification****Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 1998  
Date de prise d'effet : 18 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 19 mai 1998

**No. 34028. Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

**Ratification (avec réserve)****Canada**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 1998  
Date de prise d'effet : 11 août 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mai 1998

**No. 34562. Autriche et Slovénie**

Echange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie relatif à l'application continue de l'Accord du 28 septembre 1967 relatif au petit trafic frontalier. Vienne, 16 octobre 1992

Accord entre la République d'Autriche et la République de Slovénie modifiant l'accord relatif au petit trafic frontalier (avec annexes). Vienne, 9 juin 1995

Entrée en vigueur : 1er mai 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 34562

No. 34582. **Etats-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne**

Mémorandum d'accord entre la République fédérale d'Allemagne représentée par le Ministère de la Défense et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique représenté par le Département de la Défense relatif à la production et à la vente de systèmes d'images modulaires thermiques (MOD FLIR) et de leurs composants. Washington, 27 février 1978 et Bonn, 3 mars 1978

Accord complémentaire au Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la production et à la vente de systèmes d'images modulaires thermiques (MOD FLIR) et de leurs composants. 26 mars 1979

Entrée en vigueur : 26 mars 1979 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-

Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 34582

No. 34587. **Etats-Unis d'Amérique et Libéria**

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Libéria relatif à la vente de produits agricoles en vertu du programme prévu par le titre I de la Public Law 480. Monrovia, 6 avril 1982

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Libéria portant modification à l'Accord du 6 avril 1982 relatif à la vente de produits agricoles. Monrovia, 19 novembre 1982 et 8 décembre 1982

Entrée en vigueur : 8 décembre 1982 par échange de notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 34587

## **Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat**

### **No. 1205. Allemagne et Autriche**

Traité entre le Reich allemand et la République d'Autriche relatif à la péréquation des impôts nationaux et étrangers, en particulier pour éviter la double imposition en matière d'impôts directs. Berlin, 23 mai 1922

Accord complémentaire au Traité du 23 mai 1922 entre le Reich allemand et la République d'Autriche relatif à la péréquation des impôts nationaux et étrangers en particulier pour éviter la double

imposition en matière d'impôts directs. Vienne, 11 septembre 1937

Entrée en vigueur : 14 février 1938 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article V

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998

Note : Voir aussi partie II, No. 1205

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

#### **Déclaration reconnaissant la compétence du Comité des droits de l'homme en vertu de l'article 41**

##### **Espagne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 janvier 1998

### No. 31562. Espagne et Philippines

\* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Manille le 14 mars 1989

Amendement à la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Madrid, 14 janvier 1997 et 28 avril 1997

Entrée en vigueur : 28 avril 1997 par échange de notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 27 mars 1998



# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
I-34567 .....	63
I-34571 .....	64
I-34658 .....	74
I-34712 .....	82
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	97
<b>Afrique</b>	
A-27310 .....	95
<b>Agence internationale de l'énergie atomique</b>	
I-34713 .....	82
I-34714 .....	82
I-34715 .....	82
I-34716 .....	82
I-34717 .....	83
I-34718 .....	83
I-34719 .....	83
I-34720 .....	83
I-34721 .....	83
I-34722 .....	83
<b>Agriculture</b>	
I-34587 .....	66
I-34645 .....	72
I-34651 .....	73
I-34657 .....	74
A-27152 .....	95
A-30553 .....	96
<b>Albanie</b>	
I-34689 .....	79
I-34690 .....	79
<b>Algérie</b>	
I-34645 .....	72
<b>Alimentation</b>	
I-34576 .....	64
A-32851 .....	98
<b>Allemagne</b>	
I-34569 .....	64
I-34570 .....	64
I-34571 .....	64
I-34572 .....	64
I-34583 .....	65
I-34709 .....	81
I-34718 .....	83
II-1205 .....	85
A-4789 .....	86
B-1205 .....	100
<b>Amérique latine</b>	
I-34720 .....	83
I-34721 .....	83
<b>Animaux</b>	
A-14537 .....	91

<b>Antigua-et-Barbuda</b>	
I-34644 .....	72
<b>Argentine</b>	
I-34619 .....	69
I-34655 .....	73
I-34656 .....	74
I-34657 .....	74
I-34658 .....	74
I-34705 .....	81
I-34706 .....	81
I-34707 .....	81
I-34717 .....	83
I-34718 .....	83
A-17747 .....	92
A-28166 .....	95
<b>Arménie</b>	
I-34667 .....	75
<b>Armes</b>	
A-12530 .....	90
A-33757 .....	98
<b>Assainissement</b>	
I-34711 .....	82
<b>Assistance</b>	
I-34567 .....	63
I-34576 .....	64
I-34584 .....	65
I-34593 .....	66
I-34610 .....	68
I-34634 .....	71
I-34640 .....	71
I-34659 .....	74
I-34664 .....	75
I-34671 .....	76
I-34688 .....	79
I-34690 .....	79
I-34699 .....	80
I-34704 .....	81
A-16648 .....	92
A-27152 .....	95
<b>Association internationale de développement</b>	
I-34652 .....	73
I-34653 .....	73
I-34660 .....	74
I-34661 .....	74
I-34662 .....	75
I-34663 .....	75
I-34664 .....	75
I-34665 .....	75
I-34667 .....	75
I-34668 .....	76
I-34673 .....	76
I-34674 .....	76
I-34675 .....	77
I-34689 .....	79
I-34690 .....	79
I-34693 .....	79
I-34695 .....	80

I-34696 .....	80
I-34697 .....	80
I-34698 .....	80
I-34700 .....	80
<b>Australie</b>	
I-34711 .....	82
<b>Autriche</b>	
I-34548 .....	61
I-34549 .....	61
I-34550 .....	61
I-34551 .....	61
I-34552 .....	62
I-34553 .....	62
I-34554 .....	62
I-34555 .....	62
I-34556 .....	62
I-34557 .....	62
I-34558 .....	62
I-34559 .....	62
I-34560 .....	62
I-34561 .....	63
I-34562 .....	63
I-34563 .....	63
I-34564 .....	63
I-34565 .....	63
I-34566 .....	63
I-34567 .....	63
I-34615 .....	69
II-1205 .....	85
A-34562 .....	99
B-1205 .....	100
<b>Aviation</b>	
I-34581 .....	65
I-34590 .....	66
I-34622 .....	70
A-10269 .....	89
A-17747 .....	92
A-22076 .....	93
A-7305 .....	88, 89
 <b>B</b> 	
<b>Bahamas</b>	
I-34595 .....	67
I-34596 .....	67
I-34721 .....	83
<b>Bahreïn</b>	
A-7305 .....	88
<b>Bangladesh</b>	
A-2181 .....	86
A-30553 .....	96
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-34649 .....	73
I-34650 .....	73
I-34651 .....	73
I-34654 .....	73
I-34655 .....	73
I-34656 .....	74
I-34657 .....	74
I-34658 .....	74
I-34659 .....	74
I-34666 .....	75
I-34669 .....	76
I-34670 .....	76
I-34671 .....	76
I-34672 .....	76
I-34676 .....	77
I-34677 .....	77
I-34678 .....	77
I-34679 .....	77
I-34680 .....	77
I-34681 .....	78
I-34682 .....	78
I-34683 .....	78
I-34684 .....	78
I-34685 .....	78
I-34686 .....	78
I-34687 .....	78
I-34688 .....	79
I-34691 .....	79
I-34692 .....	79
I-34694 .....	79
I-34699 .....	80
I-34701 .....	81
I-34702 .....	81
<b>Barbade</b>	
I-34640 .....	71
<b>Bélarus</b>	
I-34547 .....	61
I-34571 .....	64
A-16197 .....	91
<b>Belgique</b>	
I-34626 .....	70
A-30241 .....	96
<b>Belize</b>	
I-34713 .....	82
A-14583 .....	91
<b>Bénin</b>	
A-33757 .....	98
<b>Bolivie</b>	
I-34710 .....	82
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
I-34698 .....	80
I-34699 .....	80
<b>Botswana</b>	
A-28911 .....	95
<b>Brésil</b>	
I-34679 .....	77
I-34680 .....	77
I-34681 .....	78
I-34682 .....	78
I-34683 .....	78
I-34684 .....	78
I-34706 .....	81
I-34707 .....	81
I-34708 .....	81
I-34709 .....	81
I-34710 .....	82
I-34711 .....	82
I-34712 .....	82
I-34716 .....	82
A-11774 .....	89
A-28166 .....	95

<b>Bulgarie</b>	
I-34676 .....	77
<b>Bureaux</b>	
I-34546 .....	61
<b>Burkina Faso</b>	
I-34665 .....	75

## C

---

<b>Canada</b>	
I-34579 .....	65
I-34708 .....	81
A-31922 .....	97
A-34028 .....	98
A-9764 .....	89
<b>Cap-Vert</b>	
I-34700 .....	80
I-34712 .....	82
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-2997 .....	86
<b>Chili</b>	
I-34602 .....	67
I-34603 .....	67
<b>Chine</b>	
I-34586 .....	65
A-18102 .....	92
A-26109 .....	94
<b>Chypre</b>	
A-1021 .....	86
<b>Colombie</b>	
I-34623 .....	70
I-34686 .....	78
I-34687 .....	78
<b>Combustibles</b>	
A-32851 .....	98
<b>Commerce</b>	
I-34549 .....	61
I-34550 .....	61
I-34606 .....	68
I-34607 .....	68
I-34615 .....	69
I-34619 .....	69
I-34630 .....	70
I-34637 .....	71
I-34645 .....	72
A-12140 .....	90
A-14537 .....	91
A-20831 .....	93
A-30553 .....	96
A-32022 .....	97
<b>Conférence de La Haye de droit international privé</b>	
A-2997 .....	86
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-34646 .....	72
I-34723 .....	83
A-2997 .....	86
<b>Construction</b>	
I-34665 .....	75
I-34699 .....	80

A-27865 .....	95
<b>Convention de Guadalajara (Convention de Varsovie)</b>	
A-7305 .....	88, 89
<b>Convention de Varsovie (Société des Nations)</b>	
A-7305 .....	88, 89
<b>Coopération</b>	
I-34551 .....	61
I-34552 .....	62
I-34553 .....	62
I-34554 .....	62
I-34555 .....	62
I-34556 .....	62
I-34557 .....	62
I-34558 .....	62
I-34559 .....	62
I-34560 .....	62
I-34561 .....	63
I-34562 .....	63
I-34563 .....	63
I-34564 .....	63
I-34565 .....	63
I-34566 .....	63
I-34570 .....	64
I-34571 .....	64
I-34573 .....	64
I-34575 .....	64
I-34582 .....	65
I-34609 .....	68
I-34613 .....	69
I-34616 .....	69
I-34638 .....	71
I-34645 .....	72
I-34708 .....	81
I-34709 .....	81
A-11774 .....	89
A-17285 .....	92
A-18102 .....	92
A-26109 .....	94
A-27310 .....	95
A-31922 .....	97
A-32851 .....	98
A-34562 .....	99
A-34582 .....	99
A-9421 .....	89
<b>Costa Rica</b>	
I-34622 .....	70
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-34662 .....	75
I-34663 .....	75
I-34664 .....	75
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-34653 .....	73
I-34675 .....	77
I-34679 .....	77
I-34681 .....	78
<b>Créances-Dettes</b>	
I-34569 .....	64
<b>Crédits</b>	
I-34568 .....	63
I-34651 .....	73
I-34652 .....	73
I-34653 .....	73
I-34660 .....	74

I-34661	74
I-34662	75
I-34663	75
I-34664	75
I-34665	75
I-34667	75
I-34668	76
I-34673	76
I-34674	76
I-34675	77
I-34690	79
I-34693	79
I-34695	80
I-34696	80
I-34697	80
I-34700	80

#### Croatie

I-34575	64
A-27531	95

#### Cuba

A-24631	94
---------	----

## D

---

#### Désarmement

A-33757	98
---------	----

#### Développement

I-34635	71
I-34657	74
I-34659	74
I-34660	74
I-34662	75
I-34663	75
I-34668	76
I-34675	77
I-34676	77
I-34682	78
I-34683	78
I-34690	79
I-34693	79
I-34695	80
I-34696	80
I-34698	80
A-27310	95
A-33757	98

#### Dominique

I-34609	68
I-34610	68
A-28911	95

#### Douanes

I-34704	81
---------	----

#### Droit civil

A-12140	90
A-16197	91

#### Droit commercial

A-12140	90
---------	----

#### Droit de la mer

A-30483	96
---------	----

#### Droits de l'homme

A-1021	86
--------	----

A-14668	101
A-20378	92, 93
A-2181	86
A-27531	95
A-5181	88

## E

---

#### Education

I-34575	64
I-34600	67
I-34601	67
I-34629	70
I-34633	71
I-34636	71
I-34670	76
I-34674	76
I-34686	78
I-34687	78
I-34695	80
I-34696	80
A-27310	95

#### Egypte

I-34632	71
A-26675	94
A-32022	97

#### Energie

I-34582	65
I-34583	65
I-34694	79
I-34708	81
I-34716	82
I-34717	83
I-34718	83
A-12530	90
A-16197	91
A-24404	93
A-24631	94
A-24643	94
A-27310	95
A-33545	98
A-34582	99

#### Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)

I-34638	71
I-34717	83

#### Enfants-Mineurs-Jeunesse

A-27531	95
A-31922	97

#### Environnement

I-34649	73
I-34650	73
I-34665	75
I-34706	81
A-14537	91
A-14583	91
A-28911	95
A-30619	96
A-33757	98
A-34028	98

#### Equateur

I-34691	79
---------	----

<b>Espagne</b>	
I-34574 .....	64
I-34575 .....	64
I-34576 .....	64
I-34621 .....	69
I-34723 .....	83
A-14668 .....	101
A-31562 .....	101
<b>Estonie</b>	
I-34722 .....	83
A-2997 .....	86
A-7305 .....	89
<b>Etats-Unis d'Amérique</b>	
I-34567 .....	63
I-34582 .....	65
I-34583 .....	65
I-34584 .....	65
I-34585 .....	65
I-34586 .....	65
I-34587 .....	66
I-34588 .....	66
I-34589 .....	66
I-34590 .....	66
I-34591 .....	66
I-34592 .....	66
I-34593 .....	66
I-34594 .....	66
I-34595 .....	67
I-34596 .....	67
I-34597 .....	67
I-34598 .....	67
I-34599 .....	67
I-34600 .....	67
I-34601 .....	67
I-34602 .....	67
I-34603 .....	67
I-34604 .....	68
I-34605 .....	68
I-34606 .....	68
I-34607 .....	68
I-34608 .....	68
I-34609 .....	68
I-34610 .....	68
I-34611 .....	68
I-34612 .....	68
I-34613 .....	69
I-34614 .....	69
I-34615 .....	69
I-34616 .....	69
I-34617 .....	69
I-34618 .....	69
I-34619 .....	69
I-34620 .....	69
I-34621 .....	69
I-34622 .....	70
I-34623 .....	70
I-34624 .....	70
I-34625 .....	70
I-34626 .....	70
I-34627 .....	70
I-34628 .....	70
I-34629 .....	70
I-34630 .....	70
I-34631 .....	70
I-34632 .....	71
I-34633 .....	71
I-34634 .....	71
I-34635 .....	71
I-34636 .....	71
I-34637 .....	71
I-34638 .....	71
I-34639 .....	71
I-34640 .....	71
I-34641 .....	72
I-34642 .....	72
I-34643 .....	72
I-34644 .....	72
I-34645 .....	72
I-34704 .....	81
I-34716 .....	82
I-34717 .....	83
I-34724 .....	83
A-10269 .....	89
A-11774 .....	89
A-16648 .....	92
A-17285 .....	92
A-17747 .....	92
A-18102 .....	92
A-1913 .....	86
A-20831 .....	93
A-20849 .....	93
A-26675 .....	94
A-27152 .....	95
A-30553 .....	96
A-34582 .....	99
A-34587 .....	99
A-9764 .....	89
<b>Europe</b>	
A-10346 .....	89
<b>Ex officio</b>	
A-28163 .....	95
<b>Exploitation minière</b>	
I-34665 .....	75
 <b>F</b> 	
<b>Famille</b>	
I-34724 .....	83
<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14537 .....	91
A-14583 .....	91
<b>Fédération de Russie</b>	
I-34547 .....	61
A-4789 .....	86, 87
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	92, 93
A-2181 .....	86
<b>Fidji</b>	
I-34577 .....	64
<b>Finlande</b>	
I-34628 .....	70
I-34648 .....	72
A-12807 .....	90

<b>France</b>	
I-34580 .....	65
I-34638 .....	71
<b>Frontières</b>	
A-30483 .....	96
A-34028 .....	98

## G

---

<b>Gambie</b>	
I-34636 .....	71
A-33757 .....	98
<b>Gaz</b>	
I-34698 .....	80
<b>Grèce</b>	
I-34546 .....	61
<b>Grenade</b>	
I-34625 .....	70
<b>Guatemala</b>	
I-34670 .....	76
I-34671 .....	76
<b>Guinée-Bissau</b>	
I-34568 .....	63
I-34569 .....	64
I-34697 .....	80
<b>Guyana</b>	
I-34720 .....	83

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	91
<b>Haïti</b>	
I-34576 .....	64
<b>Honduras</b>	
I-34597 .....	67
<b>Hongrie</b>	
I-34629 .....	70
I-34630 .....	70

## I

---

<b>Imposition</b>	
I-34586 .....	65
I-34639 .....	71
I-34705 .....	81
II-1205 .....	85
A-30870 .....	96
A-30877 .....	96
A-31562 .....	101
B-1205 .....	100
<b>Inde</b>	
I-34581 .....	65
I-34693 .....	79

I-34694 .....	79
I-34695 .....	80
I-34696 .....	80
A-16648 .....	92

<b>Indonésie</b>	
I-34688 .....	79

<b>Industrie</b>	
I-34607 .....	68
I-34615 .....	69
I-34619 .....	69
I-34676 .....	77
I-34710 .....	82

<b>Information</b>	
I-34546 .....	61
I-34583 .....	65
I-34646 .....	72
I-34649 .....	73
A-10346 .....	89
A-26109 .....	94

<b>Institut monétaire européen</b>	
I-34572 .....	64

<b>Investissements</b>	
I-34603 .....	67
I-34648 .....	72
I-34672 .....	76
I-34703 .....	81
A-5829 .....	88

<b>Iraq</b>	
A-32851 .....	98

<b>Irlande</b>	
I-34646 .....	72

<b>Israël</b>	
I-34634 .....	71
I-34635 .....	71
A-30483 .....	96

<b>Italie</b>	
I-34612 .....	68
I-34613 .....	69
I-34614 .....	69

## J

---

<b>Jamaïque</b>	
I-34624 .....	70

<b>Japon</b>	
I-34606 .....	68
I-34607 .....	68
I-34608 .....	68
A-20831 .....	93

<b>Jordanie</b>	
I-34666 .....	75
A-20849 .....	93

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-34547 .....	61

<b>Kirghizistan</b>	
I-34547 .....	61
I-34647 .....	72

## L

---

<b>L'ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-34651 .....	73
I-34652 .....	73
I-34653 .....	73
I-34654 .....	73
A-7305 .....	89
<b>Lesotho</b>	
A-12659 .....	90
A-16705 .....	92
A-2181 .....	86
A-27865 .....	95
A-5181 .....	88
<b>Liban</b>	
A-16197 .....	91
A-24404 .....	93
A-24631 .....	94
A-24643 .....	94
<b>Libéria</b>	
I-34587 .....	66
I-34588 .....	66
I-34589 .....	66
A-34587 .....	99
<b>Lituanie</b>	
A-31922 .....	97
<b>Logement</b>	
I-34664 .....	75
<b>Luxembourg</b>	
I-34631 .....	70
A-14583 .....	91

## M

---

<b>Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)</b>	
I-34637 .....	71
<b>Madagascar</b>	
A-31252 .....	97
<b>Maldives</b>	
I-34600 .....	67
<b>Mali</b>	
I-34661 .....	74
<b>Maroc</b>	
I-34669 .....	76
<b>Maurice</b>	
A-20378 .....	92
<b>Mauritanie</b>	
A-14537 .....	91
<b>Mer</b>	
A-30483 .....	96

<b>Mexique</b>	
I-34659 .....	74
A-17285 .....	92
<b>Myanmar</b>	
A-24404 .....	93

## N

---

<b>Navigation</b>	
I-34595 .....	67
I-34621 .....	69
I-34626 .....	70
A-30483 .....	96
<b>Navires et transports maritimes</b>	
I-34595 .....	67
I-34621 .....	69
I-34626 .....	70
<b>Niger</b>	
I-34660 .....	74
<b>Nioue</b>	
I-34578 .....	65
<b>Norvège</b>	
I-34598 .....	67
I-34599 .....	67
I-34724 .....	83
<b>Note du Secrétariat</b>	
A-12530 .....	90
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
I-34577 .....	64
I-34578 .....	65
I-34579 .....	65
I-34580 .....	65
I-34581 .....	65
A-22076 .....	93
A-30870 .....	96
A-30877 .....	96

## O

---

<b>Organisation des Etats américains</b>	
I-34639 .....	71
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-34546 .....	61
I-34646 .....	72
I-34723 .....	83
I-34725 .....	84
A-26109 .....	94
A-32851 .....	98
Missions-Maintien de la paix	
I-34725 84	
<b>Organisation mondiale de la santé</b>	
I-34573 .....	64
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
I-34572 .....	64
<b>Ouganda</b>	
A-27310 .....	95

<b>Ouzbékistan</b>	
A-24631 .....	94
 <b>P</b> <hr/>	
<b>Paix</b>	
I-34594 .....	66
I-34610 .....	68
I-34617 .....	69
I-34620 .....	69
I-34624 .....	70
I-34640 .....	71
I-34642 .....	72
I-34644 .....	72
I-34707 .....	81
<b>Pakistan</b>	
I-34674 .....	76
I-34675 .....	77
A-27152 .....	95
<b>Palaos</b>	
I-34573 .....	64
<b>Panama</b>	
I-34685 .....	78
<b>Paraguay</b>	
A-31922 .....	97
<b>Passeports</b>	
I-34630 .....	70
<b>Pays-Bas</b>	
I-34585 .....	65
I-34703 .....	81
I-34704 .....	81
I-34705 .....	81
A-20378 .....	93
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-34577 .....	64
I-34623 .....	70
<b>Pensions</b>	
A-9764 .....	89
<b>Pérou</b>	
I-34618 .....	69
<b>Pétrole</b>	
I-34626 .....	70
<b>Philippines</b>	
A-24404 .....	93
A-24643 .....	94
A-31562 .....	101
<b>Pollution</b>	
I-34650 .....	73
A-28911 .....	95
A-34028 .....	98
<b>Pologne</b>	
I-34648 .....	72
I-34677 .....	77
I-34678 .....	77
A-12140 .....	90
<b>Ponts</b>	
A-28166 .....	95

<b>Ports</b>	
I-34621 .....	69
I-34641 .....	72
A-30483 .....	96
<b>Portugal</b>	
I-34584 .....	65
A-33545 .....	98
<b>Prêts</b>	
I-34649 .....	73
I-34650 .....	73
I-34654 .....	73
I-34655 .....	73
I-34656 .....	74
I-34657 .....	74
I-34658 .....	74
I-34659 .....	74
I-34669 .....	76
I-34671 .....	76
I-34672 .....	76
I-34676 .....	77
I-34677 .....	77
I-34678 .....	77
I-34679 .....	77
I-34681 .....	78
I-34682 .....	78
I-34683 .....	78
I-34684 .....	78
I-34685 .....	78
I-34686 .....	78
I-34687 .....	78
I-34688 .....	79
I-34691 .....	79
I-34692 .....	79
I-34694 .....	79
I-34701 .....	81
I-34702 .....	81
A-27152 .....	95
<b>Priviléges-Immunités</b>	
I-34597 .....	67
<b>Produits agricoles</b>	
I-34587 .....	66
I-34588 .....	66
I-34589 .....	66
I-34605 .....	68
A-27152 .....	95
A-30553 .....	96
A-31252 .....	97
A-32022 .....	97
<b>Produits de base</b>	
I-34588 .....	66
I-34589 .....	66
I-34594 .....	66
I-34610 .....	68
I-34617 .....	69
I-34630 .....	70
I-34640 .....	71
I-34642 .....	72
I-34644 .....	72
A-27152 .....	95
A-30553 .....	96
A-31252 .....	97
A-32851 .....	98

# Q

---

**Questions civiles**

A-12140 .....	90
A-27531 .....	95

**Questions économiques**

I-34547 .....	61
I-34570 .....	64
I-34571 .....	64
I-34584 .....	65
I-34593 .....	66
I-34609 .....	68
I-34616 .....	69
I-34634 .....	71
I-34645 .....	72
I-34700 .....	80

**Questions financières**

I-34548 .....	61
I-34550 .....	61
I-34568 .....	63
I-34569 .....	64
I-34659 .....	74
I-34664 .....	75
I-34667 .....	75
I-34669 .....	76
I-34673 .....	76
I-34676 .....	77
I-34701 .....	81
I-34702 .....	81
A-30870 .....	96
A-31562 .....	101
A-9764 .....	89

**Questions humanitaires**

I-34547 .....	61
A-32851 .....	98

**Questions judiciaires**

I-34574 .....	64
A-12140 .....	90

**Questions juridiques**

I-34574 .....	64
A-10346 .....	89
A-12140 .....	90
A-16197 .....	91
A-16648 .....	92
A-24404 .....	93
A-24643 .....	94
A-2997 .....	86
A-30241 .....	96

**Questions maritimes**

I-34586 .....	65
I-34602 .....	67
A-30483 .....	96

**Questions militaires**

I-34578 .....	65
I-34580 .....	65
I-34582 .....	65
I-34584 .....	65
I-34591 .....	66
I-34597 .....	67
I-34599 .....	67
I-34600 .....	67

I-34601 .....	67
I-34604 .....	68
I-34608 .....	68
I-34631 .....	70
I-34636 .....	71
A-34582 .....	99

**Questions nucléaires**

I-34638 .....	71
I-34708 .....	81
I-34714 .....	82
I-34715 .....	82
I-34716 .....	82
I-34717 .....	83
I-34718 .....	83
I-34719 .....	83
I-34720 .....	83
I-34721 .....	83
A-12530 .....	90
A-16197 .....	91
A-24404 .....	93
A-24631 .....	94
A-24643 .....	94
A-27310 .....	95
A-33545 .....	98

**Questions pénales**

A-1021 .....	86
A-16648 .....	92

**Questions scientifiques**

I-34575 .....	64
I-34602 .....	67
I-34608 .....	68
I-34613 .....	69
I-34629 .....	70
I-34633 .....	71
I-34670 .....	76
I-34707 .....	81
A-11774 .....	89
A-18102 .....	92
A-27310 .....	95

**Questions sociales**

I-34579 .....	65
I-34598 .....	67
I-34635 .....	71

# R

---

**Recherche**

I-34602 .....	67
I-34618 .....	69
I-34723 .....	83
A-27310 .....	95

**Relations culturelles**

I-34575 .....	64
I-34629 .....	70
I-34633 .....	71
I-34670 .....	76

**Relations diplomatiques et consulaires**

A-12807 .....	90
---------------	----

**Relations mutuelles**

I-34551 .....	61
---------------	----

I-34552 .....	62
I-34553 .....	62
I-34554 .....	62
I-34555 .....	62
I-34556 .....	62
I-34557 .....	62
I-34558 .....	62
I-34559 .....	62
I-34560 .....	62
I-34561 .....	63
I-34562 .....	63
I-34563 .....	63
I-34564 .....	63
I-34565 .....	63
I-34566 .....	63
I-34647 .....	72
A-34562 .....	99
<b>République centrafricaine</b>	
I-34725 .....	84
<b>République de Corée</b>	
I-34702 .....	81
A-30870 .....	96
<b>République de Moldova</b>	
I-34668 .....	76
A-12658 .....	90
A-16197 .....	91
A-24404 .....	93
A-24631 .....	94
A-24643 .....	94
A-33545 .....	98
<b>République démocratique allemande</b>	
I-34568 .....	63
<b>République dominicaine</b>	
I-34643 .....	72
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-34582 .....	65
A-34582 .....	99
<b>République tchèque</b>	
I-34719 .....	83
<b>Ressources naturelles</b>	
I-34682 .....	78
I-34685 .....	78
<b>Roumanie</b>	
I-34633 .....	71
A-12807 .....	90
<b>Routes</b>	
I-34655 .....	73
I-34677 .....	77
I-34680 .....	77
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-34590 .....	66
I-34591 .....	66
 <b>S</b> 	
<b>Saint-Christophe-et-Nevis</b>	
I-34642 .....	72
<b>Sainte-Lucie</b>	
I-34616 .....	69
I-34617 .....	69
<b>Saint-Vincent-et-les Grenadines</b>	
I-34592 .....	66
I-34593 .....	66
I-34594 .....	66
<b>Santé et services de santé</b>	
I-34618 .....	69
I-34652 .....	73
I-34667 .....	75
I-34697 .....	80
I-34711 .....	82
A-27865 .....	95
A-32851 .....	98
<b>Sauvetage</b>	
A-30483 .....	96
<b>Sciences</b>	
I-34596 .....	67
I-34707 .....	81
A-24643 .....	94
A-30619 .....	96
<b>Sciences de la Terre</b>	
I-34613 .....	69
I-34643 .....	72
<b>Sécheresse</b>	
I-34654 .....	73
I-34672 .....	76
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-34678 .....	77
I-34691 .....	79
A-24404 .....	93
A-24643 .....	94
<b>Sénégal</b>	
I-34604 .....	68
<b>Services</b>	
I-34617 .....	69
I-34642 .....	72
I-34644 .....	72
<b>Services postaux</b>	
I-34611 .....	68
I-34614 .....	69
I-34627 .....	70
I-34632 .....	71
<b>Sièges (organisations)</b>	
I-34572 .....	64
<b>Singapour</b>	
I-34641 .....	72
A-24404 .....	93
A-24643 .....	94
<b>Slovénie</b>	
I-34551 .....	61
I-34552 .....	62
I-34553 .....	62
I-34554 .....	62
I-34555 .....	62
I-34556 .....	62
I-34557 .....	62
I-34558 .....	62
I-34559 .....	62
I-34560 .....	62
I-34561 .....	63
I-34562 .....	63
I-34563 .....	63

I-34564 .....	63
I-34565 .....	63
I-34566 .....	63
I-34649 .....	73
I-34650 .....	73
I-34715 .....	82
A-10346 .....	89
A-34562 .....	99

#### Sociétés

A-16648 .....	92
---------------	----

#### Sri Lanka

I-34620 .....	69
A-1913 .....	86

#### Statistiques

I-34646 .....	72
---------------	----

#### Stupéfiants

A-14151 .....	90
A-14152 .....	90
A-17285 .....	92

#### Sylviculture

I-34693 .....	79
---------------	----

## T

---

#### Tadjikistan

I-34647 .....	72
---------------	----

#### Tchad

I-34601 .....	67
A-12659 .....	90
A-16705 .....	92
A-19653 .....	92

#### Tchécoslovaquie

A-10269 .....	89
---------------	----

#### Télécommunications

I-34592 .....	66
I-34612 .....	68
I-34625 .....	70
I-34692 .....	79
A-1913 .....	86
A-20831 .....	93
A-26109 .....	94
A-30483 .....	96

#### Thaïlande

I-34627 .....	70
---------------	----

#### Tonga

A-22076 .....	93
A-30619 .....	96

#### Transports

I-34581 .....	65
I-34586 .....	65
I-34590 .....	66
I-34622 .....	70
I-34656 .....	74
A-10269 .....	89
A-17747 .....	92
A-22076 .....	93
A-27152 .....	95
A-7305 .....	88, 89

#### Travail

I-34591 .....	66
I-34598 .....	67
I-34724 .....	83
A-12658 .....	90
A-12659 .....	90
A-16705 .....	92
A-19653 .....	92
A-2181 .....	86
A-27865 .....	95
A-30241 .....	96
A-5181 .....	88
A-9764 .....	89

#### Travaux publics

A-19653 .....	92
---------------	----

#### Turquie

I-34672 .....	76
---------------	----

## U

---

#### Ukraine

I-34714 .....	82
---------------	----

#### Union des Républiques socialistes soviétiques

I-34548 .....	61
I-34549 .....	61
I-34550 .....	61
I-34570 .....	64
I-34605 .....	68

#### Uruguay

I-34574 .....	64
I-34611 .....	68
I-34701 .....	81

## V

---

#### Végétaux

A-14537 .....	91
---------------	----

#### Véhicules à moteur

A-4789 .....	86, 87, 88
--------------	------------

#### Venezuela

I-34692 .....	79
---------------	----

## Y

---

#### Yémen

I-34673 .....	76
---------------	----

## Z

---

#### Zambie

A-14151 .....	90
A-14152 .....	90

<b>Zimbabwe</b>		
I-34703 .....	81	
A-27310 .....		95